



- ▶ **BLS1.6X** 7 230 29
- ▶ **BLS2.5** 7 230 26
- ▶ **BLS3.5** 7 230 23
- ▶ **BLS4.2** 7 230 24



EN 60745, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
98/37/EG, 89/336/EWG


Hammersdorf
Quality Manager

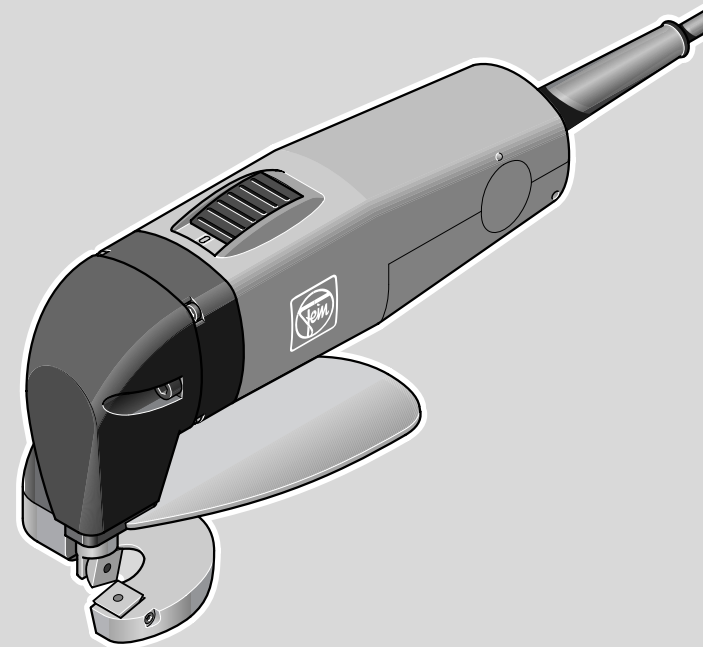

Dr. Schreiber
Manager of R&D department







FEIN Service

C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau
Telefon +49 (0) 7173 183-465
Telefax +49 (0) 7173 183-844

www.fein.com

© C. & E. FEIN GmbH. Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 105 06 0 BY 2007.11Z DE



		BLS 1.6 X	BLS 2.5	BLS 3.5	BLS 4.2
		7 230 29	7 230 26	7 230 23	7 230 24
P₁	W	350	350	1200	1200
P₂	W	210	210	750	750
n₀	/min	4800	1500	1500	750
n_s	m/min	8–12	3–6	4–5	4–5
 Fe 400	mm	1.6	2,5	3.5	4.2
 Fe 600	mm	1.2	2.0	3.0	2.8
 Fe 800	mm	1.0	1.6	2.0	2.0
 Al 250	mm	2.0	3.0	4.0	5.0
	mm	15	20	30	25
	kg	1.6	2.1	5.4	5.2
L_{WA}	dB	91	91	97	98
K_{WA}	dB	3	3	3	3
L_{pA}	dB	80	80	86	87
K_{pA}	dB	3	3	3	3
a	m/s ²	4.7	15.6	12.1	22.6
K_a	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5



3

DE 13

ES 23

SV 33

PL 43

EN 15

PT 25

FI 35

RU 45

FR 17

EL 27

HU 37

CN 48

IT 19

DA 29

CZ 39

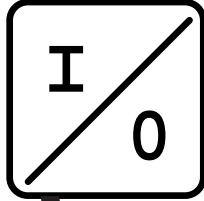
NL 21

NO 31

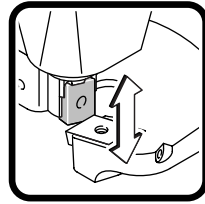
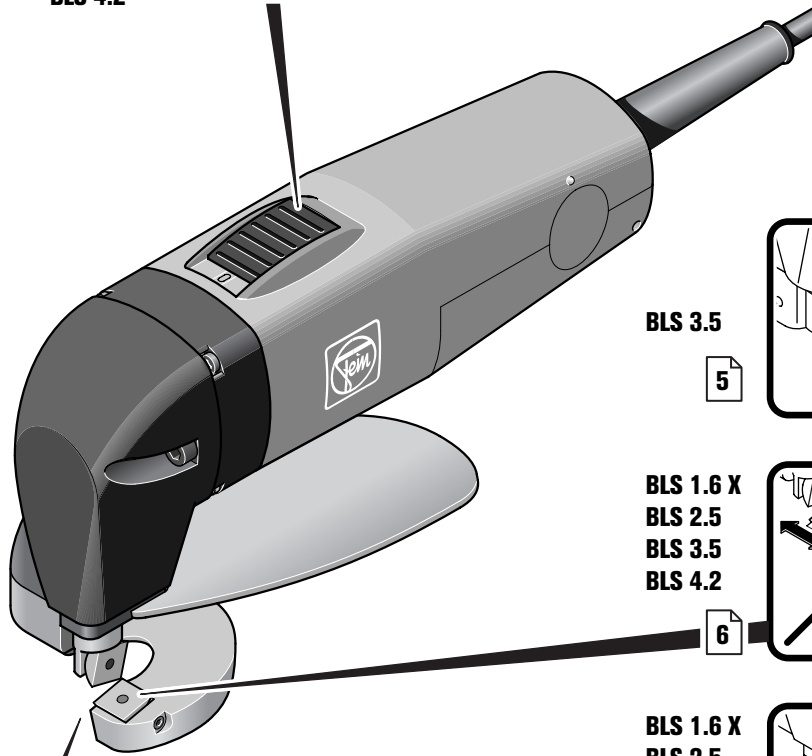
SK 41



4 BLS 3.5
BLS 4.2

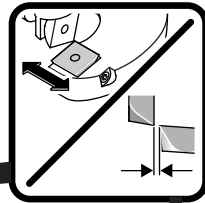


11



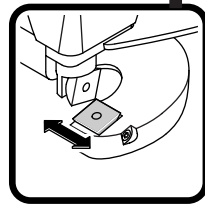
BLS 3.5

5



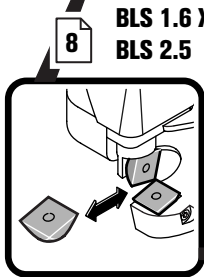
BLS 1.6 X
BLS 2.5
BLS 3.5
BLS 4.2

6

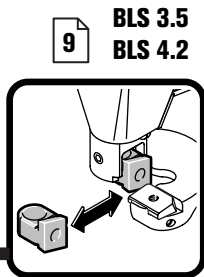


BLS 1.6 X
BLS 2.5
BLS 3.5
BLS 4.2

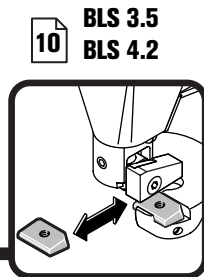
7



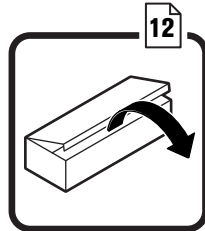
8 BLS 1.6 X
BLS 2.5



9 BLS 3.5
BLS 4.2



10 BLS 3.5
BLS 4.2

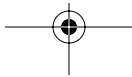
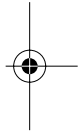
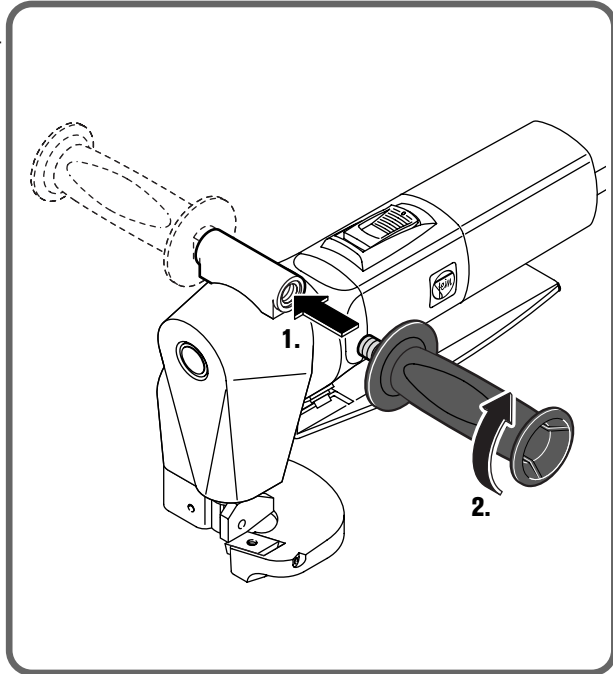


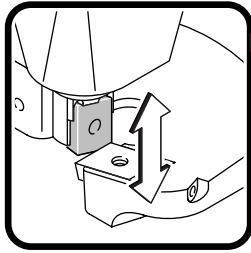
12



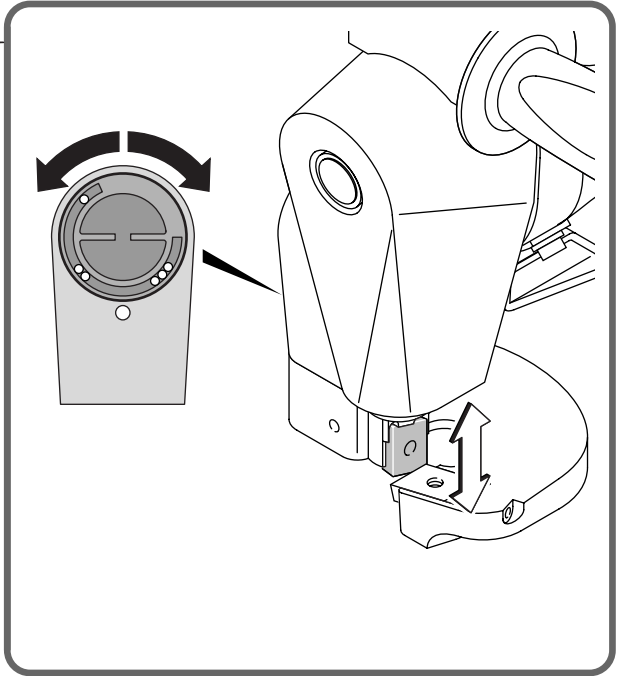





BLS 3.5
BLS 4.2

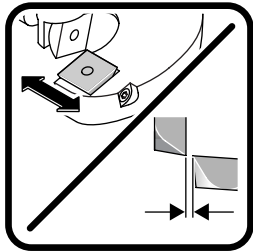




BLS 3.5



 mm		
0.5	○	○
1	○-○○	○
1.5	○○	○-○○
2	○○-○○○	○○
2.5	○○○	○○-○○○
3	○○○	○○○
3.5	○○○	○○○



BLS 1.6 X

~~✗~~ 0.3 - 0.6 mm = 0.1 mm

~~✗~~ 0.8 - 1.2 mm = 0.2 mm

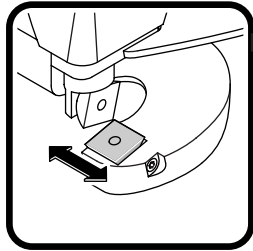
~~✗~~ 1.3 - 1.6 mm = 0.3 mm

**BLS 2.5
BLS 3.5
BLS 4.2**

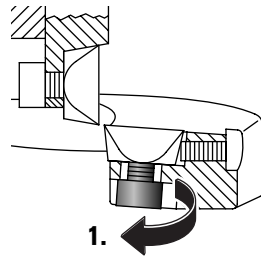
Fe 400 = 0.1 - 0.2 x ~~✗~~

= 0.2 x ~~✗~~

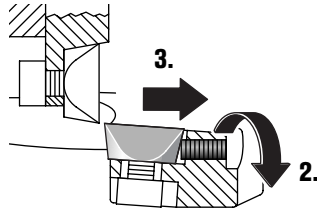
Fe 800 = > 0.2 x ~~✗~~



BLS 1.6 X
BLS 2.5
BLS 3.5
BLS 4.2

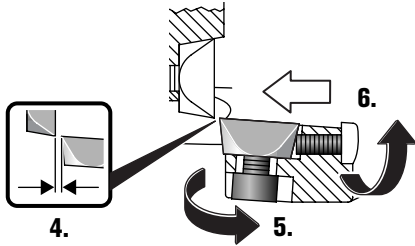


1.



3.

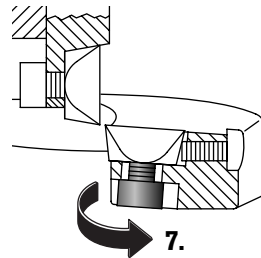
2.



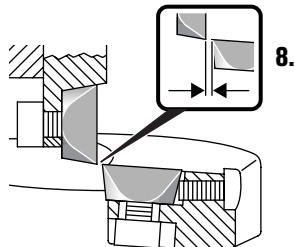
4.

6.

5.

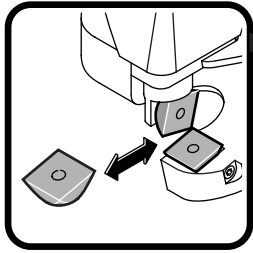


7.

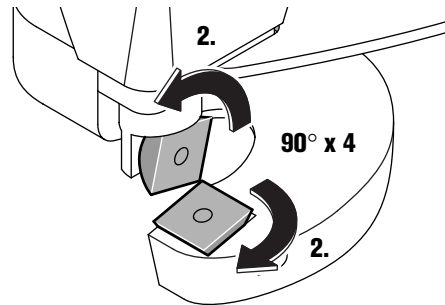
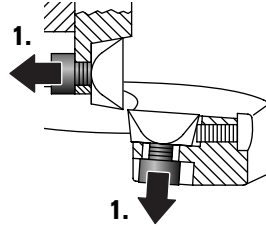


8.

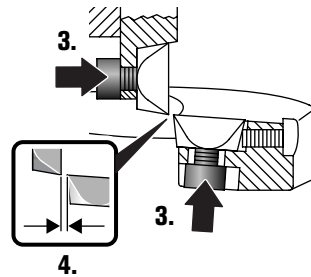
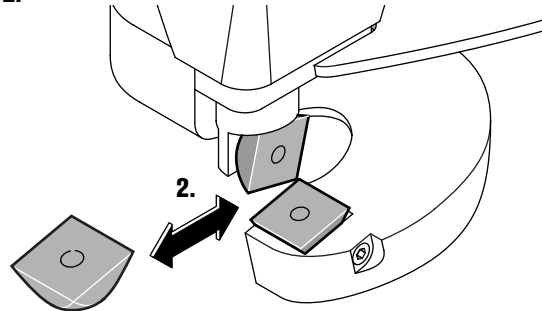


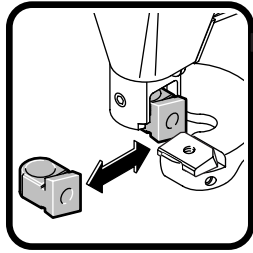


**BLS 1.6 X
BLS 2.5**

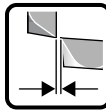
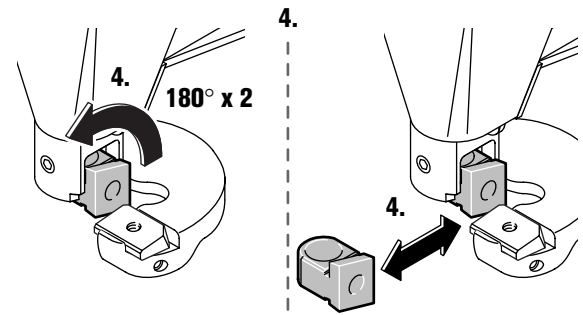
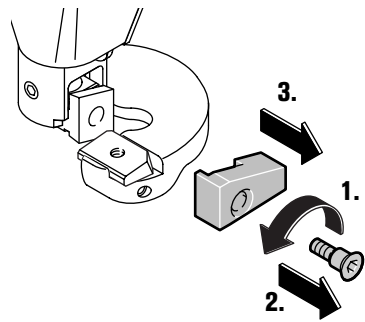


2.

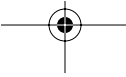
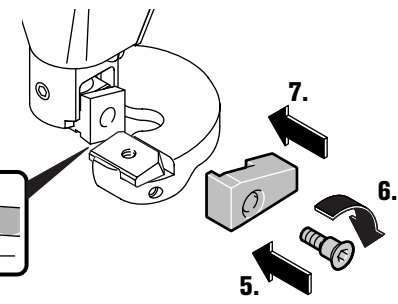


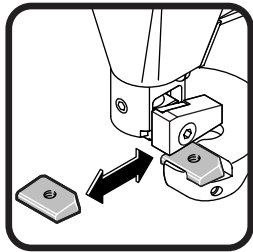


BLS 3.5
BLS 4.2

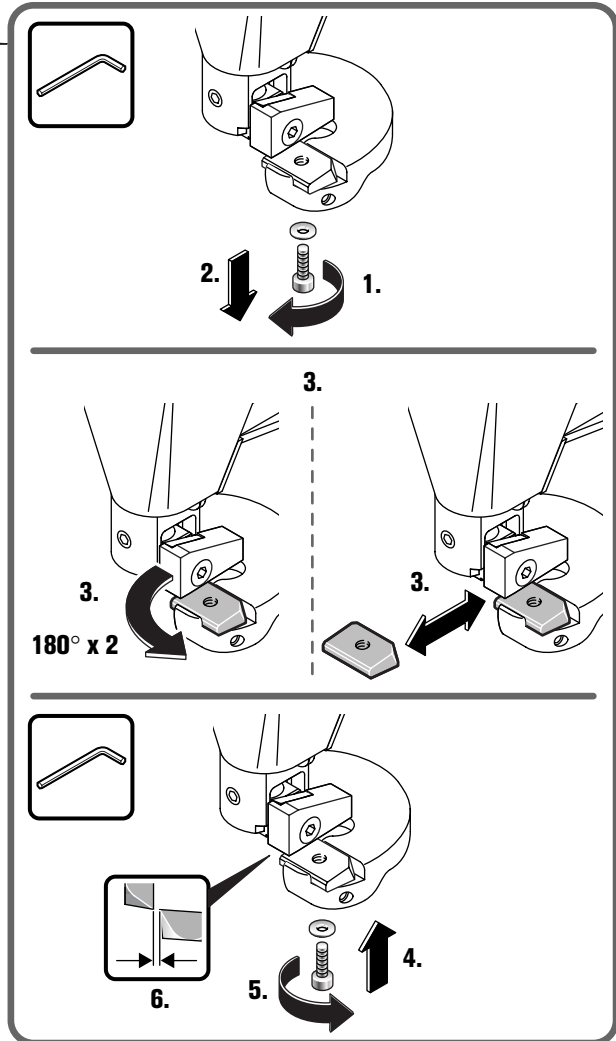


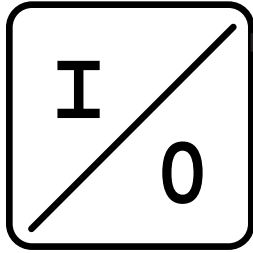
8.



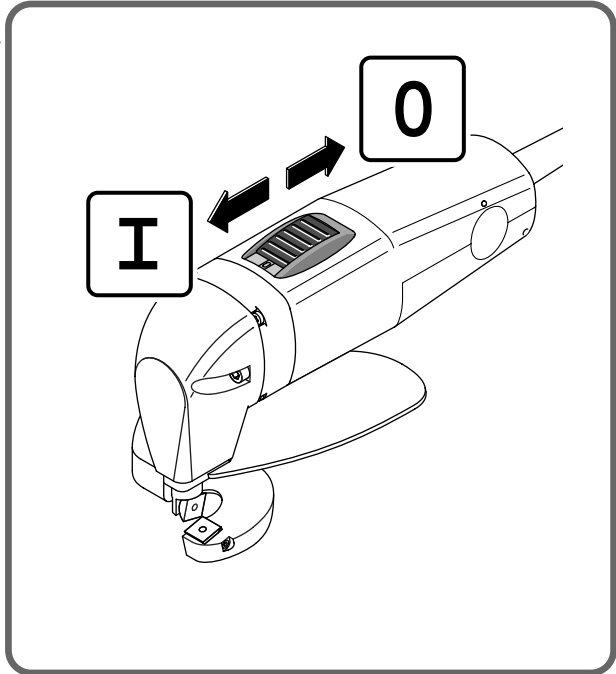


BLS 3.5
BLS 4.2

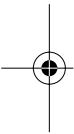
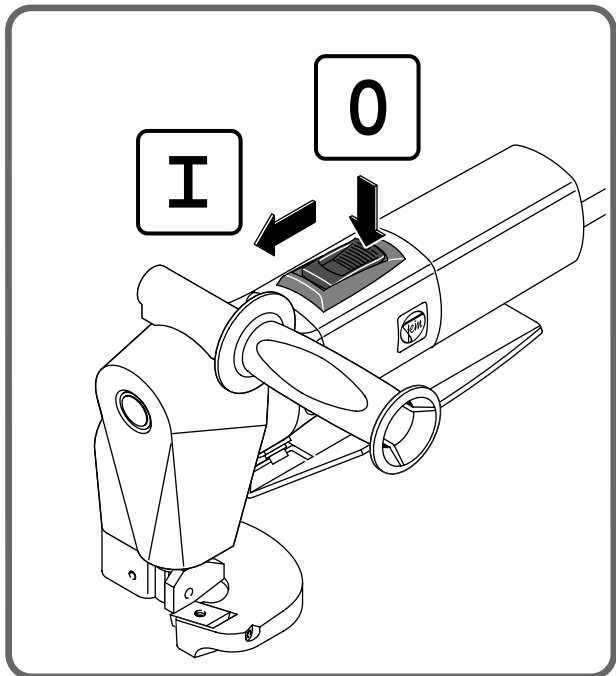


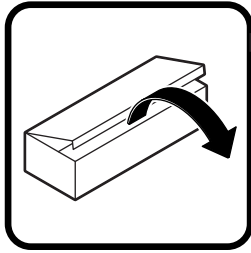


BLS 1.6 X
BLS 2.5



BLS 3.5
BLS 4.2





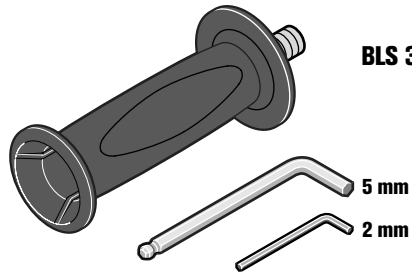
BLS 1.6 X



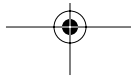
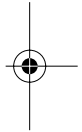
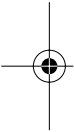
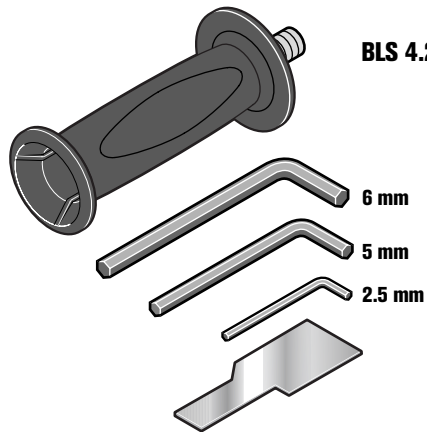
BLS 2.5



BLS 3.5



BLS 4.2



Gebrauchsanleitung Bleischere.**Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

Symbol, Zeichen	Erklärung		
	Die beiliegenden Dokumente wie Gebrauchsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.		
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.		
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.		
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.		
	Beim Arbeiten Handschutz benutzen.		
CE	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.		
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.		
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung		
∅	Durchmesser eines runden Teils		
	max. Werkstoffdicke in Stahl bis 400 N/mm ²		
	max. Werkstoffdicke in Stahl bis 600 N/mm ²		
	max. Werkstoffdicke in Stahl bis 800 N/mm ²		
	max. Werkstoffdicke in Aluminium bis 250 N/mm ²		
	Kurvenradius innen, mindestens		
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003		
○	kleiner Hub		
○ ○	mittlerer Hub		
○ ○ ○	großer Hub		
Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
n ₀	/min	/min	Leerlaufhubzahl
n _S	m/min	m/min	Schneidgeschwindigkeit
P ₁	W	W	Leistungsaufnahme
P ₂	W	W	Leistungsabgabe
M...	mm	mm	Maß, metrisches Gewinde
L _{wA}	dB	dB	SchalleLeistungspegel
L _{pA}	dB	dB	Schalldruckpegel
K...			Unsicherheit
a	m/s ²	m/s ²	Beschleunigung
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI .

DE

Zu Ihrer Sicherheit.



Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Gebrauchsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftnummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräufßerung des Elektrowerkzeugs.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Spezielle Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie die mit dem Elektrowerkzeug gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug kann zu Verletzungen führen.

Benutzen Sie Schutzhandschuhe. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nur mit montiertem Spanabweiser. Heiße und scharfe Späne können zu Verletzungen führen.

Benutzen Sie Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Benutzen Sie einen Gehörschutz. Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Elektrowerkzeughersteller entwickelt und freigegeben wurde. Sicherer Betrieb ist nicht alleine dadurch gegeben, dass ein Zubehör auf Ihr Elektrowerkzeug passt.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nichtmetallischen Werkzeugen. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.

Bestimmung des Elektrowerkzeugs:

handgeführte Blechschere für gewerblichen Einsatz mit den von FEIN zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör in wettergeschützter Umgebung zum Schneiden von Blechen.

Bedienungshinweise.



Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Schneiden möglichst senkrecht zur Werkstückoberfläche.

Führen Sie das Elektrowerkzeug gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung. Zu starker Vorschub verringert die Standzeit der Einsatzwerkzeuge erheblich.

Schneiden Sie Bleche nicht an Schweißstellen. Schneiden Sie keine mehrlagigen Bleche, welche die maximale Werkstoffdicke überschreiten.

Zur Erhöhung der Standzeit der Messer wird empfohlen entlang der geplanten Schnittlinie ein Gleitmittel aufzutragen:

- für Schnitte in Stahlblech: Schneidpaste oder Schneidöl,
- für Schnitte in Aluminium: Petroleum.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst aus, nachdem Sie das Elektrowerkzeug aus der Schnittspur gezogen haben. Das Anzeichen für abgenutzte Messer ist eine deutlich gestiegene notwendige Vorschubkraft bei geringerem Arbeitsfortschritt.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Die Messer sind nicht nachschleifbar und müssen immer paarweise gewechselt werden.

BLS 4.2: Das Tischmesser kann nachgeschliffen werden, prüfen Sie den Schneidwinkel mit der mitgelieferten Schleiflehre.

Überprüfen Sie den Schneidspalt, bei erhöhter Vorschubkraft wegen eines zu schmalen Schneidspaltes oder bei starker Grabbildung wegen eines zu breiten Schneidspaltes.

BLS 3.5/BLS 4.2: Die Selbstanlaufsperrvorrichtung verhindert, dass das Elektrowerkzeug selbsttätig wieder anläuft, wenn während des Betriebes die Stromzufuhr z. B. durch Ziehen des Netzsteckers auch nur kurz unterbrochen wurde. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und wieder ein.

Instandhaltung und Kundendienst.



Blasen Sie regelmäßig von außen durch die Lüftungsöffnungen den Innenraum des Elektrowerkzeugs mit trockener Druckluft aus.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über den FEIN-Kundendienst erhältlich ist.

Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen: Einsatzwerkzeuge

Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

Konformitätserklärung.














Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Instruction manual for sheet metal shear.

Symbols, abbreviations and terms used.

Symbol, character	Explanation		
	Be absolutely sure to read the enclosed documentation such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.		
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there will be danger of injury if the power tool should start unintentionally.		
	Use eye-protection during operation.		
	Use ear protection during operation.		
	Use protective gloves during operation.		
CE	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.		
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.		
	Product with double or reinforced insulation		
∅	Diameter of a round part		
 Fe 400	Max. work-piece thickness for steel with up to 400 N/mm ²		
 Fe 600	Max. work-piece thickness for steel with up to 600 N/mm ²		
 Fe 800	Max. work-piece thickness for steel with up to 800 N/mm ²		
 Al 250	Max. work-piece thickness for aluminium with up to 250 N/mm ²		
	Min. inside curve radius		
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003		
○	low stroke		
○○	medium stroke		
○○○	high stroke		
Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
n ₀	/min	spm	Stroke rate at no-load
n _s	m/min	m/min	Cutting speed
P ₁	W	W	Power input
P ₂	W	W	Output
M...	mm	mm	Size of metric thread
L _{wA}	dB	dB	Sound power level
L _{pA}	dB	dB	Sound pressure level
K...			Uncertainty
a	m/s ²	m/s ²	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s ²	Basic and derived units of measure from the international system of units SI .

EN

For your safety.



Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Special safety instructions.

Use the auxiliary handles supplied with the power tool. A loss of control over the power tool can cause personal injuries.

Wear protective gloves. Use the power tool only with the hand guard mounted. Hot and sharp chips/swarf can lead to injuries.

Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a face shield, safety goggles or safety glasses. Wear ear protection. The safety glasses must be capable of protecting against flying particles generated by the various different operations. Prolonged exposure to high intensity noise may cause loss of hearing.

Secure the workpiece firmly. A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the power tool manufacturer. Safe operation is not ensured merely because an accessory fits your power tool.

Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools. The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.

Intended use of the power tool:

hand-guided sheet metal shear for commercial use for cutting sheet metal in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by FEIN.

Operating instructions.



Guide the power tool toward the work piece only when switched on.

While cutting, hold the power tool as upright as possible to the work-piece surface.

Guide the power tool uniformly and with light feed in the cutting direction. Excessive feed reduces the tool life of the application tools.

Do not cut steel sheets where welded. Do not cut layered sheets exceeding the max. work-piece thickness.

To increase the tool life of the blades, it is recommended to apply a lubricating agent alongside the intended cutting line:

- for cuts in steel sheet: cutting paste or cutting oil,
- for cuts in aluminium: Petroleum.

Do not switch the power tool off until after having removed it from the cutting path.

The symptom for worn blades is a clearly increased feed force at lower working progress.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: The blades cannot be reground and must always be replaced in pairs.

BLS 4.2: The table blade can be reground; check the cutting angle with the grinding gauge provided.

Check the cutting slit; excessive feed leads to an overly narrow slit; heavy burrs will result from a too wide slit.

BLS 3.5/BLS 4.2: The self-start prevention lock prevents the power tool from automatically restarting again, even after a brief interruption of the power supply, e. g., from a pulled mains plug. Switch the power tool off and then on again.

Repair and customer service.



Blow out the interior of the power tool at regular intervals from outside through the air vents with dry, compressed air.

If the supply cord of this power tool is damaged it must be replaced by a specially prepared cord available through the FEIN customer service centre.

If required, you can change the following parts yourself:
Application tools

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

Only part of the accessories described or shown in this instruction manual will be included with your power tool.

Declaration of conformity.

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the documents and standards given on the last page of this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

Notice d'utilisation cisaille à tôle.

Symboles, abréviations et termes utilisés.

Symbole, signe	Explication		
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.		
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a des risques de blessures dus à un démarrage non intentionné de l'outil électrique.		
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.		
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.		
	Lors des travaux, utiliser un protège-main.		
CE	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.		
	Trier les outils électriques ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.		
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée		
∅	Diamètre d'un élément rond		
	Épaisseur max. du matériau en acier jusqu'à 400 N/mm ²		
	Épaisseur max. du matériau en acier jusqu'à 600 N/mm ²		
	Épaisseur max. du matériau en acier jusqu'à 800 N/mm ²		
	Épaisseur max. du matériau en aluminium jusqu'à 250 N/mm ²		
	Rayon intérieur pour découpes curvilignes, min.		
	Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003		
○	petite course		
○○	course moyenne		
○○○	grande course		
Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
n ₀	/min	tr/min	Nombre de courses à vide
n _s	m/min	m/min	Vitesse de coupe
P ₁	W	W	Puissance absorbée
P ₂	W	W	Puissance utile
M...	mm	mm	Dimension, pas métrique
L _{WA}	dB	dB	Niveau d'intensité acoustique
L _{pA}	dB	dB	Niveau de pression acoustique
K...			Incertitude
a	m/s ²	m/s ²	Accélération
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Unités de base et unités dérivées du système international SI .

FR

Pour votre sécurité.



Ne pas utiliser cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. Documents 3 41 30 054 06 1). Conserver ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre à l'outil électrique en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Instructions particulières de sécurité.

Utiliser les poignées supplémentaires fournies avec l'outil électrique. Le fait de perdre le contrôle de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

Utilisez les gants de protection. Utilisez l'outil électrique uniquement avec la plaque de protection en place. Les copeaux brûlants et coupants peuvent entraîner des blessures.

Utiliser l'équipement de protection. Selon l'utilisation, porter un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection. Utiliser une protection acoustique. Les lunettes de protection doivent être portées pour les particules projetées lors de toutes sortes de travaux. Une exposition permanente au bruit intense peut provoquer une perte d'audition.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par un dispositif de serrage est fixée de manière plus sûre que si elle est tenue par la main.

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique. Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus ou autorisés par le fabricant de l'outil électrique. Le seul fait qu'un accessoire va sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation sans risque.

Nettoyer régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques. La ventilation du moteur aspire de la poussière dans le carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

Avant la mise en service, vérifier que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.

Conception de l'outil électrique :

cisaille à tôle manuelle conçue comme outillage professionnel pour une utilisation à l'abri des intempéries avec les outils de travail et les accessoires autorisés par FEIN pour la coupe de matériaux métalliques.

Instructions d'utilisation.



Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche. Tenir l'outil électrique pendant la coupe aussi verticalement que possible par rapport à la surface de la pièce. Guider l'outil électroportatif uniformément et en effectuant une avance modérée dans le sens de la coupe. Une avance trop forte réduit considérablement la durée de vie des outils de travail.

Ne pas couper les tôles à l'endroit des soudures. Ne pas couper de tôles superposées dont l'épaisseur totale dépasse l'épaisseur maximale prévue.

Pour augmenter la durée de vie des couteaux, il est recommandé d'appliquer, sur le trait de coupe, du lubrifiant adapté :

- pour les coupes dans la tôle d'acier : Pâte à découper ou huile de coupe,
 - pour les coupes dans l'aluminium : Pétrole lampant.
- N'arrêter l'outil électrique qu'après avoir retiré l'outil électrique de la trace de coupe.

Si la vitesse d'avance chute avec une augmentation de l'effort de poussée sur la machine, c'est un signe d'usure des couteaux.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5 : Les couteaux ne peuvent pas être réaffûtés et doivent toujours être remplacés par paires.

BLS 4.2 : Il est possible de réaffûter le couteaux fixe, contrôlez l'angle de coupe à l'aide du gabarit d'affûtage livré avec l'outil.

Contrôlez l'écartement entre le couteau fixe et mobile ; si la force d'avance est trop élevée en raison d'un écartement trop faible ou s'il y a des bavures en raison d'un écartement trop important.

BLS 3.5/BLS 4.2 : Le verrouillage de mise en marche automatique évite que l'outil électrique se remette en marche automatiquement après une coupure d'alimentation, même pour un très court instant, par ex. en tirant la fiche du secteur. Arrêtez l'outil électrique et remettez-le en marche.

Travaux d'entretien et service après-vente.



Souffler régulièrement de l'air comprimé sec vers l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation.

Si un câble d'alimentation de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécialement préparé qui est disponible auprès du service après-vente de FEIN.

Si nécessaire, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants : Outils pour être montés sur l'appareil

Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.

Déclaration de conformité.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les documents normatifs indiqués sur la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Protection de l'environnement, élimination.

Rapporter les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

Istruzioni per l'uso cesoie per lamiera.

Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

Simbolo	Descrizione		
	Si devono assolutamente leggere la documentazione acclusa, il libretto delle Istruzioni per l'uso e le Indicazioni generali di sicurezza.		
	Prima di questa fase operativa, estrarre la spina di rete dalla presa elettrica. In caso contrario esiste il rischio di incidenti causati da avviamento involontario dell'elettrotensile.		
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.		
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.		
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.		
CE	Conferma la conformità dell'elettrotensile con le direttive della Comunità europea.		
	Una volta che un elettrotensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.		
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato		
∅	Diámetro di un componente rotondo		
	Spessore max. del materiale in acciaio fino a 400 N/mm ²		
	Spessore max. del materiale in acciaio fino a 600 N/mm ²		
	Spessore max. del materiale in acciaio fino a 800 N/mm ²		
	Spessore max. del materiale in alluminio fino a 250 N/mm ²		
	Raggio di curvatura interno, minimo		
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003		
○	Regolazione corsa: piccola		
○○	Regolazione corsa: media		
○○○	Regolazione: corsa grande		
Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
n ₀	/min	c.se/min	Numero di corse a vuoto
n _s	m/min	m/min	Velocità di taglio
P ₁	W	W	Potenza assorbita nominale
P ₂	W	W	Potenza resa
M...	mm	mm	Misura, filettatura metrica
L _{wA}	dB	dB	Livello di potenza acustica
L _{pA}	dB	dB	Livello di pressione acustica
K...			Non determinato
a	m/s ²	m/s ²	Accelerazione
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI .

IT**Per la Vostra sicurezza.**

Non utilizzare questo elettroutensile prima di aver letto accuratamente le presenti istruzioni d'uso e le «Norme generali di sicurezza» allegate (Numero di documentazione 3 41 30 054 06 1) ed averle comprese completamente. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro e fornirla in dotazione in caso di consegna o vendita dell'elettroutensile. Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Norme speciali di sicurezza.

Utilizzare impugnature supplementari fornite insieme all'elettroutensile. La perdita del controllo dell'elettroutensile può comportare il pericolo di incidenti.

Utilizzare guanti di protezione. Impiegare l'elettroutensile esclusivamente con protezione contro i trucioli montata.

Trucioli incandescenti ed affilati possono causare lesioni.

Utilizzare l'equipaggiamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare la protezione del viso oppure gli occhiali di sicurezza. Portare sempre cuffie di protezione. Gli occhiali di protezione devono essere adatti a proteggere da particelle che nel corso di diversi tipi di lavori possono essere scaraventate per l'aria. Un carico acustico costantemente alto può comportare la perdita dell'udito.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione tenuto fermo con un dispositivo di bloccaggio è più sicuro che se tenuto con la semplice mano.

È vietato applicare targhette e marchi sull'elettroutensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti. In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.

Non utilizzare nessun tipo di accessorio che non sia stato appositamente sviluppato oppure esplicitamente approvato dalla casa costruttrice dell'elettroutensile. Un funzionamento sicuro non è assicurato dal semplice fatto che le misure di un accessorio combacino con il Vostro elettroutensile.

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile con attrezzi non metallici. La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.

Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.

Utilizzo previsto per l'elettroutensile:

cesoie per lamiera utilizzate manualmente per impiego professionale con utensili ed accessori consigliati dalla FEIN in ambiente protetto dagli agenti atmosferici per il taglio di lamiera.

Istruzioni per l'uso.

Condurre l'elettroutensile solamente acceso verso il pezzo in lavorazione.

Per tagliare tenere l'elettroutensile possibilmente in posizione verticale rispetto alla superficie del pezzo in lavorazione.

Guidare l'elettroutensile uniformemente e con una leggera spinta verso la direzione del taglio. Un avanzamento troppo veloce riduce la durata dei punzoni.

Non tagliare lamiere sulle saldature. Non tagliare lamiere a più strati che superano lo spessore massimo del materiale. Per aumentare la durata dei coltelli da taglio si consiglia di applicare un lubrificante lungo la tracciatura di taglio:

- per tagli in lamiera d'acciaio: Pasta da taglio o olio da taglio,
- per tagli su alluminio: Petrolio.

Spegnere l'elettroutensile solo quando l'elettroutensile è stato estratto dalla traccia di taglio.

L'indicazione per coltelli da taglio consumati è data dalla superiore forza di avanzamento necessaria per un minimo avanzamento durante le operazioni di taglio.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: I coltelli non sono riaffilabili e devono essere sempre sostituiti a coppie.

BLS 4.2: Il coltello può essere riaffilato, controllare l'angolo di taglio con lo spessimetro di affilatura fornito in dotazione.

Controllare la luce di taglio, sia nel caso in cui si debba esercitare una forza di spinta troppo elevata (luce di taglio troppo stretta) e sia nel caso in cui si formi una scalinatura troppo evidente (luce di taglio troppo larga).

BLS 3.5/BLS 4.2: Il blocco contro gli avviamenti accidentali impedisce che l'elettroutensile si riaccenda automaticamente se durante il funzionamento l'alimentazione di corrente dovesse interrompersi, anche solo brevemente a causa ad esempio del distacco della presa di corrente. Spegnere l'elettroutensile e riaccenderlo.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

Insufflare regolarmente dall'esterno con aria compressa asciutta, attraverso le aperture di ventilazione, all'interno dell'elettroutensile.

Se la conduttura d'allacciamento dell'elettroutensile è difettosa, deve essere sostituita attraverso una speciale conduttura d'allacciamento già appositamente predisposta e disponibile presso il Centro di Assistenza Clienti FEIN.

In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti: Utensili ad innesto

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Il volume di fornitura dell'elettroutensile in dotazione può comprendere anche soltanto una parte degli accessori descritti oppure illustrati in questo manuale delle Istruzioni per l'uso.

















Dichiarazione di conformità.

Assumendone la piena responsabilità, la ditta FEIN dichiara che questo prodotto corrisponde ai documenti normativi riportati sull'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.

Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori scartati.

Gebruiksaanwijzing plaatsschaar.**Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**

Symbol, teken	Verklaring		
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.		
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.		
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.		
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.		
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.		
CE	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.		
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.		
	Product met een dubbele of versterkte isolatie		
\emptyset	Diameter van een rond deel		
 Fe 400	Max. materiaaldikte staal tot 400 N/mm ²		
 Fe 600	Max. materiaaldikte staal tot 600 N/mm ²		
 Fe 800	Max. materiaaldikte staal tot 800 N/mm ²		
 Al 250	Max. materiaaldikte aluminium tot 250 N/mm ²		
	Min. inwendige curveradius		
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003		
	kleine slag		
	gemiddelde slag		
	grote slag		
Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
n_0	/min	min ⁻¹	Onbelast aantal knipbewegingen
n_5	m/min	m/min	Knipsnelheid
P_1	W	W	Opgenomen vermogen
P_2	W	W	Afgegeven vermogen
$M...$	mm	mm	Maat, metrische schroefdraad
L_{wA}	dB	dB	Geluidsvermogeniveau
L_{pA}	dB	dB	Geluidsdruk niveau
$K...$			Onzekerheid
a	m/s ²	m/s ²	Versnelling
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI .

NL

Voor uw veiligheid.



Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Gebruik de bij het elektrische gereedschap geleverde extra handgrepen. Het verlies van de controle over het elektrische gereedschap kan tot verwondingen leiden.

Gebruik werkhandschoenen. Gebruik het elektrische gereedschap alleen met een gemonteerde spaanafbuiger. Hete en scherpe spanen kunnen tot verwondingen leiden.

Gebruik veiligheidsuitrusting. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gezichtsbescherming of veiligheidsbril. Gebruik een gehoorbescherming. De veiligheidsbril moet geschikt zijn om bij verschillende werkzaamheden weggeslingerde deeltjes af te weren. Een langdurig hoge geluidsbelasting kan tot gehoorverlies leiden.

Zet het werkstuk vast. Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt steviger vastgehouden dan in uw hand.

Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

Gebruik geen toebehoren dat niet speciaal door de fabrikant van het elektrische gereedschap is ontwikkeld of vrijgegeven. Een veilig gebruik is niet alleen gegeven door het feit dat een toebehoren op uw elektrische gereedschap past.

Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap. De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.

Controleer voor de ingebruikneming de metaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.

Bestemming van het elektrische gereedschap:

handgevoerde plaatschaar voor professioneel gebruik met de door FEIN goedgekeurde inzetgereedschappen en toebehoren in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving voor het knippen van metaalplaat.

Bedieningsvoorschriften.



Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.

Houd het elektrische gereedschap tijdens het knippen zo veel mogelijk haaks op het werkstukoppervlak.

Geleid het elektrische gereedschap gelijkmatig en licht duwend in de kniprichting. Te sterk duwen vermindert de levensduur van de inzetgereedschappen aanzienlijk.

Knip geen metaalplaat op plaatsen waar de plaat gelast is. Knip geen metaalplaat in lagen die samen de maximale materiaaldikte overschrijden.

Ter verlenging van de levensduur van de messen wordt geadviseerd om langs de beoogde knijplijn een smeermiddel aan te brengen:

- voor het knippen van staalplaat: snijpasta of snijolie,
- voor het knippen van aluminium: petroleum.

Schakel het elektrische gereedschap pas uit nadat u het elektrische gereedschap uit het knipspoor heeft getrokken.

Het teken voor versleten messen is een duidelijke toename van de vereiste aandrukkracht en een geringe werksnelheid.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: De messen kunnen niet worden geslepen en moeten altijd per paar worden vervangen.

BLS 4.2: Het tafelmes kan worden geslepen. Controleer de snijhoek met de meegeleverde slijpmal.

Controleer de knipspleet bij verhoogde aandrukkracht vanwege een te smalle knipspleet of bij sterke braamvorming vanwege een te brede knipspleet.

BLS 3.5/BLS 4.2: De nulspanningsbeveiliging voorkomt dat het elektrische gereedschap weer zelfstandig begint te lopen als tijdens het gebruik de stroomtoevoer is onderbroken, bijvoorbeeld doordat de stekker uit het stopcontact is getrokken, ook als dat slecht kort het geval is geweest. Schakel het elektrische gereedschap uit en weer in.

Onderhoud en klantenservice.



Blaas regelmatig het inwendige van het elektrische gereedschap van buiten door de ventilatieopeningen met droge perslucht uit.

Als de aansluitkabel van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal daarvoor bedoelde aansluitkabel, die verkrijgbaar is bij de FEIN-klantenservice.

De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:
Inzetgereedschappen

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat er bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

Conformiteitsverklaring.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de normatieve documenten die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Instrucciones de uso de tijeras para chapa.**Simbología, abreviaturas y términos empleados.**

	Símbolo			Definición
				Imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de uso y las instrucciones generales de seguridad.
				Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
				Al trabajar protegerse los ojos.
				Al trabajar utilizar un protector de oídos.
				Al trabajar utilizar una protección para las manos.
CE				Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directrices de la Comunidad Europea.
				Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
				Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado
\varnothing				Diámetro de una pieza redonda
				Grosor máx. en acero hasta 400 N/mm ²
				Grosor máx. en acero hasta 600 N/mm ²
				Grosor máx. en acero hasta 800 N/mm ²
				Grosor máx. en aluminio hasta 250 N/mm ²
				Radio mínimo interior para cortes en curva
				Peso según EPTA-Procedure 01/2003
				Carrera pequeña
				Carrera mediana
				Carrera grande
Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición	
n_0	/min	min ⁻¹	Nº de carreras en vacío	
n_S	m/min	m/min	Velocidad de corte	
P_1	W	W	Potencia absorbida	
P_2	W	W	Potencia útil	
M...	mm	mm	Medida, rosca métrica	
L_{wA}	dB	dB	Nivel de potencia acústica	
L_{pA}	dB	dB	Nivel de presión sonora	
K...			Inseguridad	
a	m/s ²	m/s ²	Aceleración	
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, r.p.m., m/s ²	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI .	

ES

Para su seguridad.



No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de uso, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Instrucciones de seguridad especiales.

Emplee las empuñaduras auxiliares que se adjuntan con la herramienta eléctrica. La pérdida del control sobre la herramienta eléctrica puede provocar un accidente.

Utilice guantes de protección. Únicamente use la herramienta eléctrica estando montada la protección contra virutas. Las virutas calientes y cortantes pueden llegar a lesionarle.

Utilice un equipo de protección. Dependiendo de la aplicación utilice una protección facial o gafas de protección.

Colóquese un protector de oídos. Las gafas de protección deberán ser aptas para protegerle de los fragmentos que puedan salir proyectados en los diferentes trabajos. La exposición prolongada a un alto nivel de ruido puede producir sordera.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo queda sujeta de forma mucho más segura con un dispositivo de fijación que con la mano.

Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches. Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

Los útiles de tronzar han sido concebidos para arrancar el material con los bordes del disco; si estos útiles son sometidos a un esfuerzo lateral ello puede provocar su rotura. El mero hecho de que sea montable un accesorio en su herramienta eléctrica no es garantía de que su funcionamiento sea seguro.

Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.

Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

tijeras para chapa, portátiles, para el uso profesional con los útiles y accesorios homologados por FEIN para cortar chapa en lugares cubiertos.

Indicaciones para el manejo.



Solamente aproxime la herramienta eléctrica conectada contra la pieza de trabajo.

Al cortar mantenga la herramienta eléctrica lo más perpendicular posible respecto a la superficie de la pieza de trabajo. Guíe uniformemente la herramienta eléctrica, empujándola levemente en el sentido de corte. Un avance excesivo reduce considerablemente la duración del útil.

No corte chapas en los puntos de soldadura. No corte chapas superpuestas que excedan el grosor máximo admisible del material.

Para aumentar la vida útil de las cuchillas se recomienda aplicar un lubricante a lo largo de la línea de corte prevista:

- para cortes en chapa de acero: pasta de corte o aceite de corte,
- para cortes en aluminio: Petróleo.

No desconecte la herramienta eléctrica hasta haberla sacado del punto de corte.

Síntoma de un excesivo desgaste de las cuchillas es el aumento considerable de la fuerza de avance necesaria, en combinación con una reducida progresión en el trabajo.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Las cuchillas no son reafilables y deben cambiarse siempre ambas a la vez.

BLS 4.2: La cuchilla de la mesa puede reafilarse, debiendo respetarse el ángulo de corte, que conviene controlar con la plantilla de afilar adjunta.

Si la fuerza de avance requerida fuese excesiva, verifique si la separación entre cuchillas es demasiado pequeña, o bien, controle si esta última es demasiado grande, en el caso de que se forme mucha rebaba.

BLS 3.5/BLS 4.2: Si durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica ésta hubiese dejado de alimentarse, incluso brevemente, p. ej., al sacar el enchufe de la red, la protección contra re arranque se encarga de que al volver a alimentarse la herramienta eléctrica, ésta no vuelva a conectarse automáticamente. Desconecte y vuelva a conectar la herramienta eléctrica.

Reparación y servicio técnico.



Sople periódicamente desde afuera aire comprimido seco por las rejillas de refrigeración para limpiar el interior de la herramienta eléctrica.

En caso de que se dañe el cable de conexión de la herramienta eléctrica es necesario sustituirlo por un cable de repuesto original adquirible a través de uno de los servicios técnicos FEIN.

Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes: Útiles

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material suministrado de serie con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.

Declaración de conformidad.

La empresa FEIN declara bajo su responsabilidad, que este producto cumple con los documentos normalizados mencionados en la última página de estas instrucciones de uso.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Instruções de serviço Tesoura de chapas.**Símbolos utilizados, abreviações e termos.**

Símbolo, sinal	Explicação		
	É imprescindível ler os documentos em anexo, como a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.		
	Puxar a ficha de rede da tomada de rede antes desta etapa de trabalho. Caso contrário há perigo de lesões devido a arranque da ferramenta eléctrica.		
	Usar protecção para os olhos durante o trabalho.		
	Usar protecção auricular durante o trabalho.		
	Usar luvas durante o trabalho.		
CE	Autentica a conformidade da ferramenta eléctrica em relação às directivas da Comunidade Européia.		
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.		
	Produto com isolamento duplo ou reforçado		
∅	Diâmetro para uma peça redonda		
	máx. espessura do material de aço com até 400 N/mm ²		
	máx. espessura do material de aço com até 600 N/mm ²		
	máx. espessura do material de aço com até 800 N/mm ²		
	máx. espessura do material de alumínio com até 250 N/mm ²		
	Radio de curva interno, no mínimo		
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003		
○	curso pequeno		
○○	curso médio		
○○○	curso grande		
Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
n ₀	/min	min ⁻¹	Nº de cursos em vazio
n _S	m/min	m/min	Velocidade de corte
P ₁	W	W	Consumo de potência
P ₂	W	W	Débito de potência
M...	mm	mm	Medida, rosca métrica
L _{wA}	dB	dB	Nível da potência acústica
L _{pA}	dB	dB	Nível de pressão acústica
K...			Incerteza
a	m/s ²	m/s ²	Aceleração
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI .

PT

Para a sua segurança.



Não utilizar esta ferramenta eléctrica antes de ter lido atentamente e compreendido as “Instruções gerais de segurança” (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta eléctrica caso esta for passada a diante ou vendida.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

Indicações especiais de segurança.

Utilizar os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta eléctrica. A perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica pode levar a lesões.

Utilizar luvas de protecção. Só utilizar a ferramenta eléctrica com a protecção contra aparas montada. Aparas quentes e afiadas podem causar ferimentos.

Utilizar o equipamento de protecção. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para o rosto ou um óculos protector. Utilizar um protector auricular. O óculos protector deve ser apropriado para resistir às partículas expulsas durante os diversos tipos de trabalhos. Uma contínua exposição a forte ruídos pode resultar em surdez.

Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa através de um dispositivo de fixação está mais firme do que segurado com as mãos.

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta eléctrica. Um isolamento danificado não oferece qualquer protecção contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

Não utilizar acessórios que não foram especialmente desenvolvidos ou homologados pelo fabricante da ferramenta eléctrica. Um funcionamento seguro não é assegurado apenas por um acessório apropriado para a sua ferramenta eléctrica.

Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica com ferramentas não-metálicas. O ventilador do motor puxa pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.

Finalidade da ferramenta:

tesoura de chapas manual para a utilização comercial com ferramentas de trabalho e acessórios homologados pela FEIN, em áreas protegidas contra intempéries, para cortar chapas.

Instruções de serviço.



Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.

Ao cortar deverá manter a ferramenta eléctrica, se possível, na vertical em relação à superfície da peça a ser trabalhada.

Conduzir a ferramenta eléctrica uniformemente e com avanço moderado no sentido de corte. Um avanço demasiado reduz sensivelmente a vida útil da ferramenta de trabalho.

Não cortar chapas nos cordões de solda. Não cortar chapas de várias camadas que ultrapassem a máxima espessura de material.

Para aumentar a vida útil das lâminas de corte é recomendável aplicar um lubrificante ao longo da linha de corte planejada:

- para cortes em chapas de aço: Pasta de corte ou óleo de corte,
- para cortes em alumínio: Petróleo.

Só desligar a ferramenta eléctrica depois de tirá-la da linha de corte.

Quando as lâminas de corte estão gastas há necessidade de um avanço cada vez mais alto e verifica-se um resultado de trabalho reduzido.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: As lâminas não podem ser reafiadas e devem sempre ser substituídas aos pares.

BLS 4.2: A lâmina de mesa pode ser reafiada; controle o ângulo de corte com o calibre que se encontra no volume de fornecimento.

Controlar a fenda de corte, com elevada força de avanço devido a uma fenda de corte muito estreita ou no caso de uma grande formação de rebarbas por causa de uma fenda de corte larga demais.

BLS 3.5/BLS 4.2: O bloqueio de arranque evita que a ferramenta eléctrica possa arrancar automaticamente, caso, durante o funcionamento, ocorrer uma interrupção da alimentação de rede, mesmo que apenas breve, se p. ex. a ficha de rede tiver sido puxada da tomada. Desligar e ligar novamente a ferramenta eléctrica.

Manutenção e serviço pós-venda.



Limpar regularmente o interior da ferramenta eléctrica soprando pelas aberturas de ventilação, de fora para dentro, com ar comprimido.

Se o cabo de conexão da ferramenta eléctrica estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo de conexão especialmente disposto, adquirível no serviço pós-venda FEIN.

As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:
Ferramentas de aplicação

Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN. É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta eléctrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

Declaração de conformidade.

A firma FEIN declara em responsabilidade exclusiva, que este produto coincide com os documentos normativos indicados na última página desta instrução de serviço.

Protecção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, ferramentas eléctricas a serem deixadas fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

Οδηγίες χειρισμού, λαμαρινοψάλιδο.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία		
	Διαβάστε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα π. χ. τις Οδηγίες χειρισμού και τις Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.		
	Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε το επόμενο βήμα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας μιας ενδεχόμενης αθέλητης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.		
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.		
	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.		
	Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.		
CE	Βεβαιώνει τη συμβατότητα του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.		
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.		
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση		
	Διατομή ενός στρογγυλού εξαρτήματος		
Fe 400	μέγιστο πάχος υλικού σε χάλυβα έως 400 N/mm ²		
Fe 600	μέγιστο πάχος υλικού σε χάλυβα έως 600 N/mm ²		
Fe 800	μέγιστο πάχος υλικού σε χάλυβα έως 800 N/mm ²		
Al 250	μέγιστο πάχος υλικού σε αλουμίνιο έως 250 N/mm ²		
	Εσωτερική ακτίνα καμπύλης τουλάχιστο		
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003		
	μικρός εμβολισμός		
	μέτριος εμβολισμός		
	μεγάλος εμβολισμός		
Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
n_0	/min	min ⁻¹	Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο
n_S	m/min	m/min	Ταχύτητα κοπής
P_1	W	W	Ονομαστική ισχύς
P_2	W	W	Αποδιδόμενη ισχύς
$M...$	mm	mm	μέτρο, μετρικό σπείρωμα
L_{WA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής ισχύος
L_{pA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
$K...$			Ανασφάλεια
a	m/s ²	m/s ²	Επιτάχυνση
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

EL**Για την ασφάλειά σας.**

Να μη χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε προσεκτικά και εννοήσετε εντελώς αυτές τις οδηγίες χειρισμού καθώς και των συνημμένων «Γενικών υποδείξεων ασφαλείας» (αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση ή, σε περίπτωση πώλησης, για να τις παραδώσετε στον αγοραστή.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες λαβές που συνοδεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Να φοράτε προστατευτικά γάντια. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με συναρμολογημένο τον αποκρουστήρα γρεζιών.

Καυτά και κοφτερά γρέζια μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Να χρησιμοποιείτε, ανάλογα με την εκάστοτε χρήση, προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά. Φοράτε ωσασπίδες. Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να μπορούν να αποκρούουν τα διάφορα σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά την εργασία. Η συνεχής έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοής.

Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατείται με το χέρι.

Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μια τυχόν χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν έχουν εξελιχτεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ειδικά γι' αυτό. Η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται μόνο και μόνο επειδή ένα εξάρτημα ταιριάζει στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη μέσα στο περίβλημα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.

Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

με το χέρι οδηγούμενο λαμαρινοψάλιδο για επαγγελματική χρήση για την κοπή λαμαρινών με παρελκόμενα και εργαλεία εγκριμένα από την FEIN σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

Υποδείξεις χειρισμού.

Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό έχει τεθεί σε λειτουργία.

Όταν κόβετε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο όσο το δυνατόν πιο κάθετα ως προς την επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου.

Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ομοιόμορφα, ασκώντας ελαφριά προώθηση προς την κατεύθυνση κοπής. Πολύ ισχυρή προώθηση ελαττώνει τον χρόνο ωφέλιμης χρήσης των εργαλείων.

Να μην κόβετε τις λαμαρίνες στις ραφές συγκόλλησης. Μην κόψετε πολλαπλές λαμαρίνες με συνολικό πάχος μεγαλύτερο από το μέγιστο πάχος υλικού.

Για να αυξηθεί ο χρόνος ωφέλιμης χρήσης των μαχαιριών, σας συμβουλεύουμε να αλείφετε το υπό κατεργασία τεμάχιο κατά μήκος της γραμμής κοπής με ένα κατάλληλο ολισθητικό μέσο:

- για κοπές σε λαμαρίνα χάλυβα: Πάστα κοπής ή λάδι κοπής,
- για κοπές σε αλουμίνιο: Πετρέλαιο.

Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας μόνο αφού πρώτα το βγάλετε από την τομή (από το υπό κατεργασία τεμάχιο).

Όταν η πρόοδος εργασίας μειώνεται, παρ' όλη την άσκηση μιας σημαντικά ισχυρότερης προώθησης, τότε τα μαχαίρια έχουν φθαρεί.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Τα μαχαίρια δεν τροχίζονται και πρέπει να αλλάζονται πάντοτε ανά δύο.

BLS 4.2: Το μαχαίρι πετάλου μπορεί να τροχιστεί να ελέγχετε τη γωνία κοπής με την καλίμπρα τροχίσματος που περιέχεται στη συσκευασία.

Επαναρυθμίστε τη σχισμή κοπής σε περίπτωση αύξησης της αναγκαίας προώθησης εξαιτίας μιας πολύ στενής σχισμής κοπής ή σε περίπτωση αύξησης του σχηματισμού γρεζιών εξαιτίας μιας πολύ πλατιάς σχισμής κοπής.

BLS 3.5/BLS 4.2: Ο αποκλεισμός της κατά λάθος εκκίνησης εμποδίζει την αυτόματη επανεκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησής του διακοπεί – ακόμη και για λίγο – η τροφοδοσία του με ηλεκτρικό ρεύμα, π. χ. με τράβηγμα του φις από την πρίζα. Θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και ακολουθήστε πάλι σε λειτουργία.

Συντήρηση και Service.

Να καθαρίζετε τακτικά, δια μέσου των ανοιγμάτων αερισμού, το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου με στεγνό πεπιεσμένο αέρα.

Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από ένα άλλο, ειδικά προκατασκευασμένο ηλεκτρικό καλώδιο που προσφέρει το Service της FEIN.

Να χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα: Χρησιμοποιήσιμα εργαλεία

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Δεν αποκλείεται, στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου να περιέχεται μόνο ένα μέρος από τα παρελκόμενα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Δήλωση συμβατότητας.

Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται πλήρως στα τυποποιητικά έγγραφα που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Brugsanvisning til pladesaks.

Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.		
	Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsskridt. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af el-værktøjet.		
	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.		
	Brug høreværn under arbejdet.		
	Brug håndbeskyttelse under arbejdet.		
CE	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.		
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.		
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering		
Ø	Diameter på en rund del		
	max. materialetykkelse i stål op til 400 N/mm ²		
	max. materialetykkelse i stål op til 600 N/mm ²		
	max. materialetykkelse i stål op til 800 N/mm ²		
	max. materialetykkelse i aluminium op til 250 N/mm ²		
	Radius for den mindste kurve (indvendig, udvendig)		
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003		
○	lille slaglængde		
○○	mellem slaglængde		
○○○	stor slaglængde		
Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
n ₀	/min	/min	Ubelastet slagtal
n ₅	m/min	m/min	Skærehastighed
P ₁	W	W	Optagende effekt
P ₂	W	W	Afgivende effekt
M...	mm	mm	Mål, metrisk gevind
L _{wA}	dB	dB	Lydeffektniveau
L _{pA}	dB	dB	Lydtryksniveau
K...			Usikkerhed
a	m/s ²	m/s ²	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI .

DA**For sin sikkerheds skyld.**

Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende brugsanvisning samt vedlagte „Almindelige betjeningsinstruktioner“ (skriftnummer 3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Brug de ekstrahåndtag, der følger med el-værktøjet. Tab af kontrollen over el-værktøjet kan føre til kvæstelser.

Brug beskyttelseshandsker. Brug kun el-værktøj med monteret spånafviser. Varme og skarpe spåner kan føre til kvæstelser.

Brug beskyttelsesudstyr. Brug ansigtsbeskyttelse eller beskyttelsesbriller, afhængigt af hvad maskinen skal bruges til. Brug høreværn. Beskyttelsesbrillerne skal være egnet til at afværge de partiker, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde. En varig høj støjbelastning kan føre til høretab.

Sikre emnet. Et emne, der holdes med en spændeanordning, holdes mere sikkert end i hånden.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

Anvend ikke tilbehør, hvis det ikke er udviklet eller frigivet specielt af el-værktøjets fabrikant. Sikker drift er ikke kun givet ved, at tilbehøret passer til dit el-værktøj.

Rengør ventilationsåbningerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værktøj. Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles.

Kontrollér altid nettilslutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.

El-værktøjets formål:

håndført pladesaks til erhvervsmæssig brug med det af FEIN godkendte tilbehør i vejrbeskyttede omgivelser til klipping af metalplader.

Betjeningsforskrifter.

El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres mod emnet.

El-værktøjet skal helst holdes lodret i forhold til emnets overflade under skærearbejdet.

Før el-værktøjet jævnt og med et let skub i snitretningen. For stærk fremføring forringer tilbehørets levetid betydeligt.

Skær ikke metalplader på svejsede steder. Skær ikke i flerlagede plader, som overskrider den maks. emnetykkelse.

For at forlænge levetiden for knivene anbefales det at påføre et smøremiddel langs med den ønskede snitlinje:

- til snit i stålplader: Skærepasta eller skæreolie,
- til snit i aluminium: Petroleum.

Sluk først for el-værktøjet, når el-værktøjet er trukket ud af snitsporet.

Et tydeligt tegn på slidte knive vil være, at der skal bruges betydeligt flere kræfter til at føre maskinen gennem materialet. Samtidig vil kvaliteten samt skærehastigheden falde drastisk.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Knivene kan ikke efterslibes og skal altid skiftes parvist.

BLS 4.2: Bordkniven kan efterslibes, kontrollér skærevinklen med den monterede slibelære.

Kontrollér skærespalten, ved øget fremføringskraft på grund af en for smal skærespalte eller ved stærk graddannelse på grund af en for bred skærespalte.

BLS 3.5/BLS 4.2: Selvstartspærren forhindrer, at el-værktøjet starter igen af sig selv, hvis f.eks. strømtilførslen afbrydes i kort tid, fordi netstikket trækkes ud under driften. Sluk for maskinen og tænd for den igen.

Vedligeholdelse og kundeservice.

Blæs med regelmæssige mellemrum rummet inde i el-værktøjet igennem med tør trykluft udefra gennem ventilationsåbningerne.

Er el-værktøjets tilslutningsledning beskadiget, skal den erstattes med en specielt forberedt tilslutningsledning, der fås hos FEIN kundeservice.

Følgende dele kan du selv udskifte efter behov: Tilbehør

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i brugsanvisningen.

Overensstemmelseserklæring.



















Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de normative dokumenter, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent el-værktøj og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Bruksanvisning for platesaks.

Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

	Les nøye de vedlagte dokumentene som bruksanvisningen og de generelle sikkerhetsinformasjonene.		
	Før dette arbeidet må du trekke støpselet ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader hvis elektroverktøyet starter uvilkårlig.		
	Bruk øyeskyttelse ved arbeid.		
	Bruk hørselvern ved arbeid.		
	Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.		
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.		
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.		
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon		
	Diameter til en rund del		
	max. materialtykkelse i stål opp til 400 N/mm ²		
	max. materialtykkelse i stål opp til 600 N/mm ²		
	max. materialtykkelse i stål opp til 800 N/mm ²		
	Max. materialtykkelse i aluminium opp til 250 N/mm ²		
	Kurveradius innvendig, minst		
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003		
	lite slag		
	middels slag		
	stort slag		
Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
n_0	/min	min ⁻¹	Tomgangsslagtall
n_5	m/min	m/min	Skjærehastighet
P_1	W	W	Opptatt effekt
P_2	W	W	Avgitt effekt
M...	mm	mm	Mål, metriske gjenger
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykknivå
K...			Usikkerhet
a	m/s ²	m/s ²	Akselerasjon
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI .

NO**For din egen sikkerhet.**

Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne bruksanvisningen og de vedlagte «Generelle sikkerhetsinformasjonene» (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Bruk ekstrahåndtakene som leveres sammen med elektroverktøyet. Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet, kan dette føre til skader.

Bruk vernehansker. Bruk elektroverktøyet kun med monteret sponavviser. Varme og skarpe spon kan føre til skader.

Bruk verneutstyr. Bruk visir eller vernebriller avhengig av typen bruk. Bruk hørselvern. Vernebrillene må være egnet til å holde unna partikler som slynges bort ved forskjellige typer arbeid. En permanent høy støybelastning kan medføre tap av hørselen.

Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger, holdes sikrere enn med hånden.

Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet. En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

Ikke bruk tilbehør som ikke ble utviklet eller frigitt av elektroverktøyproduzenten. En sikker bruk kan ikke garanteres selv om tilbehøret passer til elektroverktøyet.

Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med ikke-metalliske verkty med jevne mellomrom. Motorviften trekker støv inn i huset. Dette kan forårsake elektrisk fare når det samles for mye metallstøv.

Sjekk strømledningen og støpselet mht. skader før igangsetting.

Elektroverktøyets formål:

håndført platesaks til yrkesmessig bruk med innsatsverktøy og tilbehør som er godkjent av FEIN til skjæring av plater i værbeskyttede omgivelser.

Bruksinformasjon.

Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.

Hold elektroverktøyet så loddrett som mulig mot materialoverflaten ved skjæring.

Før elektroverktøyet jevnt og med svak fremskyvning i skjæreretningen. For sterk fremskyvning reduserer brukstiden for innsatsverktøyene sterkt.

Skjær ikke plater på sveisededene. Skjær ikke plater med flere lag, hvis de overskrider den maksimale materialtykkelsen.

Til øking av brukstiden for knivene anbefales det å påføre et glidemiddel langs planlagt skjærelinje:

- For skjæring i stålplater: Skjærepasta eller skjæreolje,
- For skjæring i aluminium: Petroleum.

Slå elektroverktøyet først av etter at du har trukket elektroverktøyet ut av skjæresporet.

Tegn på slitte kniver er at det trenges en tydelig sterkere fremskyvningskraft samtidig som fremmatningen reduseres.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Knivene kan ikke etterslipas og må alltid skiftes ut parvis.

BLS 4.2: Bordkniven kan etterslipas, sjekk skjærevinkelen med medlevert slipelære.

Sjekk skjærespalten ved økt fremskyvningskraft på grunn av for smal skjærespalte eller for sterk graddannelse på grunn av for bred skjærespalte.

BLS 3.5/BLS 4.2: Egenstartspærren forhindrer at el-verktøyet starter automatisk igjen etter at maskinen stanset et øyeblikk f. eks. ved at støpselet ble trukket ut. Slå el-verktøyet av og på igjen.

Vedlikehold og kundeservice.

Blås regelmessig ut de indre delene til elektroverktøyet med tørr trykkluft utenfra gjennom ventilasjonsåpningene.

Hvis strømledningen til elektroverktøyet er skadet må den skiftes ut mot en spesiell ledning som fås kjøpt hos FEIN-kundeservice.

Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov: Innsatsverktøy

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne bruksanvisningen inngår i leveransen av elektroverktøyet.

Samsvarserklæring.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de normative dokumentene som er oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

Miljøvern, deponering.

Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Bruksanvisning för plåtsax.

Använda symboler, förkortningar och begrepp.

	Förklaring		
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisning och Allmänna säkerhetsanvisningar ska ovillkorligen läsas.		
	Innan beskriven åtgärd vidtas ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns riks för att elverktyget vid oavsiktlig start orsakar personskada.		
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.		
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.		
	Vid arbetet ska handskydd användas.		
CE	Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.		
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.		
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering		
\varnothing	Diameter för en rund komponent		
	material i stål upp till 400 N/mm ²		
	material i stål upp till 600 N/mm ²		
	material i stål upp till 800 N/mm ²		
	material i aluminium upp till 250 N/mm ²		
	Minsta radie		
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003		
	låg slagfrekvens		
	medelhög slagfrekvens		
	hög slagfrekvens		
Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
n_0	/min	r/min	Slagfrekvens på tomgång
n_5	m/min	m/min	Skärhastighet
P_1	W	W	Upptagen effekt
P_2	W	W	Avgiven effekt
M...	mm	mm	Mått, metrisk gänga
L_{wA}	dB	dB	Ljudeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Ljudtrycksnivå
K...			Osäkerhet
a	m/s ²	m/s ²	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s ²	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI .

SV**För din säkerhet.**

Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna bruksanvisning samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbets säkerhetsbestämmelser.

Speciella säkerhetsanvisningar.

Bruk ekstrahåndtakene som leveres sammen med elverktøyet. Hvis du mister kontrollen over elverktøyet, kan dette føre til skader.

Använd skyddshandskar. Använd elverktyget endast med monterad spånnavvisare. Heta och vassa spån kan leda till personskada.

Använd skyddsutrustning. Använd alltefter behov ansiktskydd eller skyddsglasögon. Använd hörselskydd. Skyddsglasögonen måste tillförlitligt kunna skydda ögonen mot partiklar som slungas ut. En permanent bullerbelastning kan leda till hörsel förlust.

Säkra arbetsstycket. Arbetsstycket ligger säkrare i en uppspanningsanordning än i handen.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på elverktyget. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekalering.

Använd endast tillbehör som speciellt tagits fram eller godkänts av elverktygets tillverkare. Användningen behöver inte vara säker bara för att tillbehöret passar till elverktyget.

Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall. Motorns fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metall dammet orsaka elektrisk fara.

Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.

Avsedd användning av elverktyget:

handstyrd plåtsax för yrkesmässig användning för klippning av plåtar med av FEIN godkända insatsverktyg och tillbehör i väderleksskyddad omgivning.

Användningsinstruktioner.

Elverktyget ska vara tillslaget när det förs mot arbetsstycket.

Håll elverktyget vid nibbling lodrätt mot arbetsstyckets yta.

För elverktyget jämnt och med lätt frammatning i skärriktningen. För kraftig frammatning reducerar betydligt insatsverktygens livslängd.

Skär inte plåten vid en svetsfog. Skär inte multipelskiktiga plåtar som överskrider tillåten material tjocklek.

För förlängning av knivarnas brukstid rekommenderar vi att längs skär linjen applicera ett glidmedel:

- för snitt i stålplåt: Skär pasta eller skärolja,
- för snitt i aluminium: Petroleum.

Dra ut elverktyget ur skärspåret innan verktyget slås från. En ökande frammatningskraft samtidigt som arbetsflödet blir sämre är ett tydligt tecken på nedslitna knivar.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Knivarna kan inte efterskärpas, utan måste bytas ut parvis.

BLS 4.2: Bordskniven kan efterskärpas, kontrollera skär vinkeln med medföljande slipmall.

Kontrollera skärspalten; vid ökad frammatningskraft är den troligen för smal och när kraftiga grader bildas är den för bred.

BLS 3.5/BLS 4.2: Självstartspärren hindrar automatiskt elverktyget från att återstarta om under drift strömmen bryts t. ex. vid fränkoppling av stickproppen. Koppla från elverktyget och åter till.

Underhåll och kundservice.

Renblås elverktygets inre från utsidan genom ventilationsöppningarna med torr tryckluft.

När elverktygets nätsladd skadats måste den ersättas med en speciellt förberedd nätsladd som FEIN-kundservice tillhandahåller.

Följande delar kan du vid behov själv byta ut: Insatsverktyg

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av aktuella elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

Försäkran om överensstämmelse.



















FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på bruksanvisningens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hantteras på miljövänligt sätt.

Käyttöohje – Levyleikkuri.

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

	Työkaluun kuuluvat käyttö- ja turvaohjeet on ehdottomasti käytävä läpi.		
	Ennen seuraavaa työvaihetta on pistoke irrotettava pistorasiasta, koska muutoin työkalu saattaa käynnistyä epähuomiossa itsestään.		
	Työstön aikana silmät on suojattava laseilla.		
	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.		
	Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.		
	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.		
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.		
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys		
	Pyöreän kappaleen läpimitta		
 Fe 400	Sall. työkappaleen paksuus, teräs kork. 400 N/mm ²		
 Fe 600	Sall. työkappaleen paksuus, teräs kork. 600 N/mm ²		
 Fe 800	Sall. työkappaleen paksuus, teräs kork. 800 N/mm ²		
 Al 250	Sall. työkappaleen paksuus, alumiini kork. 250 N/mm ²		
	Kaarroksen sisäsäde vähintään		
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja		
	lyhyt isku		
	keskipitkä isku		
	pitkä isku		
Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
n ₀	/min	min ⁻¹	Tyhjäkäyntinopeus
n ₅	m/min	m/min	Leikkuunopeus
P ₁	W	W	Ottoteho
P ₂	W	W	Antoteho
M...	mm	mm	Mitta, metrinen kierre
L _{wA}	dB	dB	Äänitaso
L _{pA}	dB	dB	Äänen painetaso
K...			Epävarmuustekijä
a	m/s ²	m/s ²	Kiihtyvyys
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

FI

Työturvallisuus.



Tämän sähkötyökalun saa ottaa käyttöön vasta kun sen käyttöohjeet ja oheiset turvamääräykset (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) on luettu läpi ja niihin on perehdytty kunnolla. Ohjeet on säilytettävä huolellisesti, jotta ne ovat tarvittaessa saatavilla: ne on annettava mukaan, jos sähkötyökalu myydään tai luovutetaan eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Erityiset varoimenpiteet.

Käytä apuna koneeseen kuuluvaa lisäkahvaa. Jos kone ei pysy sitä käyttävän hallinnassa, seurauksena voi olla työtaturma.

**Käytä suojakäsineitä. Koneessa on aina käytettävä lastus-
ojusta.** Peltilastut ovat kuumia ja teräviä, niistä aiheutuu tapaturman vaara.

Käytä suojavarusteita, työkohteesta riippuen myös kasvusoijainta tai suojalaseja. Kuulosuojain kuuluu vakiovarusteisiin. Suojalasi on oltava sopivat ja umpinaiset, jotta sinkoilevat lastut tai muut roskat eivät pääse silmiin. Jatkuva melusaaste on vaarallista, se voi johtaa kuulovamoihin.

Varmista työkappaleen asento. Kun työkappale kiinnitetään sopivaan työpenkkiin, sitä on parempi käsitellä kuin käsin kiinni pidettäessä.

Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla. Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Käytä ainoastaan lisävarusteita, jotka ovat joko sähkötyökalun valmistajan alkuperäisasia tai muutoin valmistajan hyväksymiä. Vaikka jokin vierasvalmisteinen lisävaruste sopisikin sähkökoneeseen, se ei välttämättä ole turvallinen käyttöä.

Työkalun ilmanottoaukuk on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää). Puhallin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.

Tarkasta liitäntäjohton ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.

Sähkötyökalun käyttökohteet:

levyleikkuri teolliseen käyttöön peltilevyjen käsivaraiseen leikkaamiseen säältä suojatuissa tiloissa. Työkalussa saa käyttää ainoastaan FEINin hyväksymiä osia ja lisävarusteita.

Työstöohjeita.



Kytke koneeseen virta ennen kuin viet sen työkalupaletta vasten.

Pidä työkalua leikkauksen aikana mikäli mahdollista, pystysuorassa työkappaleen pintaan nähden.

Liikuta konetta tasaisesti ja samalla kevyesti painaen leikkaussuuntaan. Paine leikkaussuuntaan ei kuitenkaan saa olla liian voimakas, se kuluttaa työkalua huomattavasti.

Peltilevyjä ei pidä leikata saumakohtista. Jos peltilevyt kerrostetaan päällekkäin, niiden kokonaispaksuus ei saa ylittää sallittua työkappaleen paksuutta.

Terät kestävät käytössä pitempään, kun pellen pintaan levitetään katkaisukohtaan leikkaustahnaa:

- Teräspeltilevyä leikattaessa: leikkaustahnaa tai -öljyä,
- Alumiinipeltiä leikattaessa: valopetrolia.

Nosta kone ensin irti leikkauskohdasta ja katkaise virta koneesta vasta sen jälkeen.

Jos voimaa tarvitaan normaalia enemmän ja työstö on siitä huolimatta hitaampaa, se on merkki terien kulumisesta.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Teriä ei voida teroittaa vaan molemmat terät on vaihdettava uusiin.

BLS 4.2: Vastaterä voidaan teroittaa hiomalla, samalla on tarkastettava leikkauskulma mukana toimitetulla mittatulkilla.

Leikkuuvällys on todennäköisesti liian kapea silloin, jos työstö vaatii normaalia enemmän voimaa ja liian leveä siinä tapauksessa, että jäysetä muodostuu liikaa, joten vällysmittaa on korjattava.

BLS 3.5/BLS 4.2: Työkalussa on automaattinen käynnistykseenesto, jonka estää sähkömoottorin käynnistymisen silloin, jos virta on katkennut työstön aikana (esim. liitosjohto on vedetty irti). Siinä tapauksessa virtakytkin on ensin kytkettävä pois päältä, vasta sitten työkalun voi käynnistää uudelleen.

Kunnossapito, huolto.



Kone on puhdistettava sisältä säännöllisin välein puhtaalla paineilmalla, joka puhalletaan ilmanvaihtoaukkojen läpi.

Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vioittunut, sen saa vaihtaa ainoastaan uuteen laitekohtaiseen liitäntäjohtoon, jonka voi tilata FEIN-palvelusta.

Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse: Lisätarvikkeet

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Sähkötyökalun toimitukseen eivät välttämättä kuulu aina kaikki käyttöohjeessa mainitut tai kuvatut osat ja lisävarusteet.

EU-vastaavuus.


















Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen standardisoiomisasiakirjojen mukainen.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.

Lemezvágó olló, kezelési utasítás.

A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat		
	Okvetlenül olvassa el a mellékelt dokumentumot, mint például a kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat.		
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzataból. Ellenkező esetben az elektromos kézszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.		
	A munkák közben használjon védőszemüveget.		
	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.		
	A munkák közben használjon kézvédőt.		
CE	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kézszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.		
	A használaton kívül helyezett elektromos kézszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.		
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék		
	Egy körkeresztmetszetű alkatrész átmérője		
	Legnagyobb anyagvastagság acélban 400 N/mm ²		
	Legnagyobb anyagvastagság acélban 600 N/mm ²		
	Legnagyobb anyagvastagság acélban 800 N/mm ²		
	Legnagyobb anyagvastagság alumíniumban 250 N/mm ²		
	Belső sugár, legalább		
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint		
	kis löket		
	közepes löket		
	nagy löket		
Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
n ₀	/min	/perc	Üresjáratú löketség
n _S	m/min	m/perc	Vágási sebesség
P ₁	W	W	Teljesítményfelvétel
P ₂	W	W	Leadott teljesítmény
M...	mm	mm	Méret, metrikus menet
L _{wA}	dB	dB	Hangteljesítmény szint
L _{pA}	dB	dB	Hangnyomás szint
K...			Szórás
a	m/s ²	m/s ²	Gyorsulás
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /perc, m/s ²	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

HU**Az Ön biztonsága érdekében.**

Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt ezt a használati útmutatót valamint a mellékelt „Általános biztonsági előírásokat” (rendelési szám 3 41 30 054 06 1) alaposan el nem olvasta és teljesen meg nem értette. A későbbi használathoz gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket az elektromos kéziszerszámhoz.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

Biztonsági információk.

Használja az elektromos kéziszerszámmal együtt szállított pótfogantyúkat. Ha elveszti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, sérülésekhez vezethet.

Viseljen védőkesztyűt. Az elektromos kéziszerszámot csak az arra felszerelt forgácsterelőlappal együtt használja. A forró és éles forgácsok sérüléseket okozhatnak.

Használjon védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelően védőárlarcot vagy védőszemüveget. Viseljen zajtompító fülvédőt. A védőszemüvegnek védelmet kell nyújtania a különböző munkák során kirepített részecskék ellen. Egy tartós magas zajártalom halláscsökkenéshez vezethet.

A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos. Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem az elektromos kéziszerszámot gyártó cég fejlesztett ki, vagy amelynek használatát az nem engedélyezte. Biztonságos üzemelést csak úgy lehet elérni, ha a tartozék pontosan hozzáillik az Ön elektromos kéziszerszámához.

Rendszeresen tisztítsa ki egy nem fém szerszámmal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motorventillátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémpor felgyülemése esetén villamos zárlatot okozhat.

Üzembe vétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.

Az elektromos kéziszerszám rendeltetése:

ez a lemezoló az időjárás hatásaitól védett helyen a FEIN által engedélyezett szerszámokkal és tartozékokkal, kézzel vezetett berendezésként, fémlemez vágására szolgál.

Kezelési tájékoztató.

Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolva vigye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra. Munka közben az elektromos kéziszerszámot lehetőleg a megmunkálásra kerülő munkadarabra merőlegesen tartsa. Vezesse az elektromos kéziszerszámot egyenesen és könnyedén tolvá a vágási irányban. A túl erős előtolás a szerszámok élettartamát lényeges mértékben csökkenti.

A fémlemezket ne a hegesztési pontokban vágja. Ne vágjon olyan többretegű fémlemezket, amelyek túllépik a maximális anyagvastagságot.

A kések élettartamának megnövelésére ajánlatos a tervezett vágási vonal mentén sikítószert felvinni az anyagra:

- acéllemezek vágása esetén: vágópasztát vagy vágóolajat,
- alumíniumlemezek vágása esetén: petróleumot.

Az elektromos kéziszerszámot csak azután kapcsolja ki, miután kihúzta azt a vágási vonalból.

A kések elhasználódását abból lehet a legjobban észrevenni, hogy az előtoláshoz szükséges erő lényegesen magasabb, és a haladási sebesség alacsonyabb lesz.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: A késeket nem lehet élezni és azokat mindig páronként, egyszerre kell kicserélni.

BLS 4.2: Az asztali kést utána lehet élezni, a vágási szöget a berendezéssel szállított csiszolási idomszerrel lehet ellenőrizni.

Ellenőrizze a vágási hézagot, ha egy túl keskenyre beállított vágási hézag miatt nagyobb előtolási erőre van szükség, vagy ha egy túl szélesre beállított vágási hézag miatt túl nagy a sorjaképződés.

BLS 3.5/BLS 4.2: A véletlen indulás elleni védelem megátalja, hogy az elektromos kéziszerszám magától ismét elinduljon, ha az áramellátás üzem közben például a csatlakozó dugó kihúzása miatt – ha csak rövid időre is – megszakadt. Kapcsolja ki, majd kapcsolja ismét be az elektromos kéziszerszámot.

Üzemben tartás és vevőszolgálat.

Rendszeresen fújja ki kívülről, a szellőzőnyílásokon keresztül az elektromos kéziszerszám belső részeit száraz sűrített levegővel.

Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozó vezetéke megrongálódott, akkor ezt egy speciálisan előkészített csatlakozó vezetékkel kell kicserélni, amely a FEIN-vevőszolgálatnál kapható.

A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti: Betétszerszámok

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az Ön elektromos kéziszerszámához tartozó szállítmányban nem feltétlenül található meg az ezen használati útmutatóban ismertetésre kerülő vagy ábrázolt valamennyi tartozék.

Megfelelőségi nyilatkozat.

















A FEIN cég kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott normatív dokumentumoknak.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a kimustrált elektromos kéziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra.

Návod k obsluze nůžek na plech.

Použité symboly, zkratky a pojmy.

	Nezbytně čtěte příloženou dokumentaci jako návod k použití a všeobecné bezpečnostní předpisy.		
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Jinak existuje nebezpečí poranění díky neúmyslnému rozběhu elektronářadí.		
	Při práci použijte ochranu očí.		
	Při práci použijte ochranu sluchu.		
	Při práci použijte ochranu rukou.		
CE	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.		
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.		
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací		
\varnothing	Průměr kulatého dílu		
 Fe 400	max. tloušťka materiálu z oceli o pevnosti do 400 N/mm ²		
 Fe 600	max. tloušťka materiálu z oceli o pevnosti do 600 N/mm ²		
 Fe 800	max. tloušťka materiálu z oceli o pevnosti do 800 N/mm ²		
 Al 250	max. tloušťka materiálu z hliníku o pevnosti do 250 N/mm ²		
	Poloměr oblouku vnitřní, minimálně		
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003		
	malý zdvih		
	střední zdvih		
	velký zdvih		
Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
n_0	/min	min ⁻¹	Počet zdvihů při běhu naprázdno
n_5	m/min	m/min	Střížná rychlost
P_1	W	W	Příkon
P_2	W	W	Výkon
M...	mm	mm	Rozeř, metrický závit
L_{wA}	dB	dB	Hladina akustického výkonu
L_{pA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
K...			Nepřesnost
a	m/s ²	m/s ²	Zrychlení
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.

CS**Pro Vaši bezpečnost.**

Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřečetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k použití a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním předpisům“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Jmenované podklady uložte k pozdějšímu použití a přeďte je dále při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Speciální bezpečnostní předpisy.

Používejte s elektronářadím dodávaná přídavná držadla. Ztráta kontroly nad elektronářadím může vést ke zranění.

Používejte ochranné rukavice. Používejte elektronářadí pouze s namontovaným odražečem špon. Horké a ostré špony mohou vést k poranění.

Používejte ochranné vybavení. Používejte podle aplikace ochranu obličeje nebo ochranné brýle. Používejte chrániče sluchu. Ochranné brýle musí být vhodné, musí při rozličných pracích odmrštěné částice odrazit. Trvale vysoké zatížení hlukem může vést ke ztrátě sluchu.

Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacím přípravkem je držen bezpečněji než ve Vaší ruce.

Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky. Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo speciálně vyvinuto nebo povoleno výrobcem elektronářadí. Bezpečný provoz není dán sám od sebe tím, že příslušenství lícuje na Vaše elektronářadí.

Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji. Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa. To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.

Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.

Určení elektronářadí:

ručně vedené nůžky na plech pro průmyslové použití s nasazovacími nástroji a příslušenstvím schválenými firmou FEIN v prostředí chráněném před vlivy počasí ke stříhání plechů.

Pokyny k obsluze.

Jen zapnuté elektronářadí ved'te proti obrobku. Elektronářadí držte při stříhání pokud možno kolmo k povrchu obrobku.

Elektronářadí ved'te rovnoměrně a s lehkým posuvem ve směru stříhu. Příliš silný posuv výrazně snižuje životnost nasazovacích nástrojů.

Nestříhejte plechy v místech svarů. Nestříhejte žádné vícevrstvé plechy, které překračují maximální tloušťku materiálu.

Pro zvýšení životnosti nožů se doporučuje podél plánované střížné čáry nanést kluzný prostředek:

- pro stříhy do ocelového plechu: střížná pasta nebo střížný olej,
- pro stříhy do do hliníku: petrolej.

Elektronářadí vypněte teprve tehdy, když jste elektronářadí vytáhli ze střížné stopy.

Znakem opotřebených nožů je výrazně stoupající nutná posouvací síla při menším postupu práce.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Nože nelze znovu nabrousit a musí se vždy v páru vyměnit.

BLS 4.2: Nůž stolu lze přebrousit, zkontrolujte úhel břitů pomocí dodávané brusné šablony.

Při zvýšené posouvací síle kvůli příliš úzké střížné mezeře nebo při silné tvorbě otrpů kvůli příliš široké střížné mezeře zkontrolujte střížnou mezeru.

BLS 3.5/BLS 4.2: Blokování samočinného rozběhu zabraňuje, aby se elektronářadí samo opět rozeběhlo, když během provozu dojde i jen ke krátkému přerušení přívodu proudu např. vytažením síťové zástrčky. Elektronářadí vypněte a opět zapněte.

Údržba a servis.

Pravidelně vyfukujte zvenku větracími otvory vnitřní prostor elektronářadí pomocí tlakového vzduchu.

Je-li poškozeno přívodní vedení elektronářadí, musí být nahrazeno speciálně připraveným přívodním vedením, které je k dostání v servisu firmy FEIN.

Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:

Nasazovací nástroje

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl, který je v tomto návodu k použití popsán nebo zobrazen.

Prohlášení o shodě.



















Firma FEIN prohlašuje ve své výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s normativními dokumenty uvedenými na poslední straně tohoto návodu k použití.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Návod na používanie Nožnice na plech.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie		
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na používanie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.		
	Pred každým pracovným úkonom na náradí vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.		
	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.		
	Pri práci používajte chrániče sluchu.		
	Pri práci používajte pracovné rukavice.		
	Potvrďuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.		
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.		
	Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou		
	Priemer okrúhlejš súčiastky		
 Fe 400	max. hrúbka oceľového materiálu do 400 N/mm ²		
 Fe 600	max. hrúbka oceľového materiálu do 600 N/mm ²		
 Fe 800	max. hrúbka oceľového materiálu do 800 N/mm ²		
 Al 250	max. hrúbka hliníkového materiálu 250 N/mm ²		
	Polomer vnútorných oblúkov, minimálne		
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003		
	malý zdvih		
	stredný zdvih		
	veľký zdvih		
Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
n ₀	/min	min ⁻¹	Počet voľnobežných zdvihov
n _s	m/min	m/min	Rezná rýchlosť
P ₁	W	W	Príkion
P ₂	W	W	Výkon
M...	mm	mm	Rozmer, metrický závit
L _{WA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
L _{PA}	dB	dB	Hladina zvukového tlaku
K...			Nepresnosť merania
a	m/s ²	m/s ²	Zrýchlenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

SK

Pre Vašu bezpečnosť.



Nepoužívajte toto náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a úplne neporozumiete ich obsah. Uvedené podklady dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte, ktoré boli dodané s náradím. Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.

Používajte pracovné rukavice. Používajte toto ručné elektrické náradie iba s namontovaným odvádzačom triesok. Horúce a ostré triesky by Vám mohli spôsobiť poranenie.

Používajte ochranné pracovné pomôcky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít alebo ochranné okuliare. Používajte chrániče sluchu. Ochranné okuliare musia byť vhodné na to, aby zadržali odletujúce čiastočky pri rôznych druhoch prác. Trvalé vysoké zaťaženie hlukom môže viesť k strate sluchu.

Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržiate rukou.

Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne vyvinuté alebo schválené výrobcom ručného elektrického náradia. Bezpečná prevádzka nie je zaručená iba tým, že sa určité príslušenstvo na Vaše ručné elektrické náradie hodí.

Pravidelne čistíte vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou nejakých nekovových nástrojov.

Ventilátor elektromotora vťahuje do telesa náradia prach. V prípade nadmierneho nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.

Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná šnúra a zástrčka.

Určenie ručného elektrického náradia:

ručne vedené nožnice na plech na priemyselné používanie s pracovnými nástrojmi a s príslušenstvom schválenými firmou FEIN v prostredí chránenom pred vplyvmi počasia na strihanie plechov.

Návod na používanie.



Prisúvajte ručné elektrické náradie k obrobku iba v zapnutom stave.

Pri strihaní vedte ručné elektrické náradie podľa možnosti kolmo k povrchovej ploche obrobku.

Ručné elektrické náradie vedte rovnomerne a s jemným posuvom v smere rezu. Príliš veľký posuv výrazne znižuje životnosť používaných pracovných nástrojov.

Neprestrihajte plechy na miestach, kde boli zvrávané. Nestrihajte žiadne viacvrstvové plechy, ktorých hrúbka presahuje maximálnu dovolenú hrúbku obrobku.

Aby ste dosiahli zvýšenie životnosti nožov, odporúčame Vám naniesť pozdĺž plánovanej línie rezu nejaký klzný prostriedok:

- pri strihaní do oceľového plechu: pastu na rezanie alebo rezací olej,
- pri strihaní do hliníka: petrolej.

Ručné elektrické náradie vypínajte vždy až potom, keď ste už ručné elektrické náradie vytiahli z reznej hrany. Ukazovateľom opotrebenia nožov je výrazné zvýšenie sily potrebnej na posuv a súčasné spomalenie rýchlosti práce.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Tieto nože sa nedajú brúsiť a vždy treba vymeniť celý pár nožov.

BLS 4.2: Stolový nôž sa dá brúsiť, prekontrolujte uhol reznej hrany pomocou priloženej šablóny na kontrolu nabrúsenia.

Prekontrolujte štrbinu rezu, ak potrebujete na posuv zvýšenú silu kvôli príružkej štrbine rezu alebo v prípade veľkého tvorenia ostrepek kvôli príliš širokej štrbine rezu.

BLS 3.5/BLS 4.2: Mechanizmus nekontrolovaného rozbehu zabraňuje tomu, aby sa ručné elektrické náradie opäť samo od seba rozbehlo potom, keď bol počas prevádzky hoci len na krátku dobu prerušený prívod prúdu napríklad vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Ručné elektrické náradie znova zapnite.

Údržba a autorizované servisné stredisko.



Pomocou suchého stlačeného vzduchu pravidelne prefúknite vetracími otvormi zvonka vnútorný priestor ručného

elektrického náradia.

Ak je poškodená prívodná šnúra ručného elektrického náradia, treba ju nahradiť špeciálnou prívodnou šnúrou, ktorá sa dá zakúpiť v Autorizovanom servisnom stredisku firmy FEIN.

V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky: Pracovné nástroje

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.

Vyhlásenie o konformite.














Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Instrukcja użytkowania nożyc do cięcia blachy.

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

	Należy bezwzględnie przeczytać dołączone w dostawie dokumenty, takie jak instrukcja obsługi i ogólne przepisy bezpieczeństwa.		
	Przed tym odcinkiem pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń przez niezamierzony rozruch elektronarzędzia.		
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.		
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.		
	Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.		
CE	Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.		
	Wylimitowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.		
	Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją		
\varnothing	Średnica okrągłej części		
 Fe 400	maks. grubość materiału w stali do 400 N/mm ²		
 Fe 600	maks. grubość materiału w stali do 600 N/mm ²		
 Fe 800	maks. grubość materiału w stali do 800 N/mm ²		
 Al 250	maks. grubość materiału w aluminium do 250 N/mm ²		
	Promień krzywizny, minimum		
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)		
○	mały skok		
○○	średni skok		
○○○	duży skok		
Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
n_0	/min	/min	Częstotliwość skoku na biegu jałowym
n_S	m/min	m/min	Prędkość cięcia
P_1	W	W	Moc pobierana
P_2	W	W	Moc wyjściowa
M...	mm	mm	Miara, gwint metryczny
L_{wA}	dB	dB	Poziom mocy akustycznej
L_{pA}	dB	dB	Poziom hałasu
K...			Niepewność
a	m/s ²	m/s ²	Przyspieszenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

PL

Dla Państwa bezpieczeństwa.



Nie używać elektronarzędzia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem tej instrukcji obsługi oraz załączonych „Ogólnych przepisów bezpieczeństwa” (numer dokumentu 3 41 30 054 06 1). Dokumenty te należy zachować do dalszego zastosowania i przekazać je wraz z elektronarzędziem w przypadku jego oddania lub sprzedaży. Należy przestrzegać również właściwych przepisów bezpieczeństwa pracy dla danego kraju.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Należy używać dostarczonych z elektronarzędziem uchwytów dodatkowych. Utrata kontroli nad elektronarzędziem może doprowadzić do obrażeń ciała. Należy zawsze stosować rękawice ochronne. Elektronarzędzie należy użytkować tylko z zamontowaną osłoną przeciwwirową. Gorące i ostre opiłki mogą spowodować obrażenia ciała.

Należy używać wyposażenia ochronnego. W zależności od sposobu użycia należy używać ochronę twarzy lub okulary ochronne. Należy używać ochrony słuchu. Okulary ochronne muszą być zgodne z ochroną przed odrzucanymi przy różnych pracach cząstek. Stałe, wysokie obciążenie hałasem może doprowadzić do utraty słuchu.

Należy używać urządzeń mocujących lub imadła do zamocowania obrabianego przedmiotu. W przypadku, gdy obrabiany przedmiot trzymany jest w ręku, bezpieczna obsługa urządzenia jest niemożliwa.

Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu. Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

Nie należy używać osprzętu, który nie został wyprodukowany lub dopuszczony przez producenta elektronarzędzia. Fakt, iż dany osprzęt pasuje na elektronarzędzie nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.

Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy. Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilania sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.

Przeznaczenie elektronarzędzia:

ręcznie prowadzone nożyce, przeznaczone do przemysłowego cięcia blachy w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy zastosowaniu zatwierdzonych przez firmę FEIN narzędzi roboczych i osprzętu.

Wskazówki dotyczące obsługi.



Elektronarzędzie uruchamiać przed zetknięciem z obrabianym materiałem.

Elektronarzędzie należy trzymać w miarę możliwości prostopadłe do powierzchni przedmiotu obrabianego.

Elektronarzędzie należy przesuwac równomiernie i z lekkim posuwem przez materiał. Zbyt duży posuw zmniejsza znacznie żywotność narzędzi roboczych.

Nie należy ciąć blach na spawach. Nie należy ciąć wielowarstwowych blach, przekraczających maksymalną grubość materiału.

W celu przedłużenia żywotności noży zaleca się naniesienie wzdłuż planowanej linii cięcia środka smarującego:

- dla cięć w blaszce stalowej: Pasta ułatwiająca cięcie lub olej do cięcia,
- dla cięć w blaszce aluminiowej: Nafta.

Elektronarzędzie należy wyłączyć dopiero po wyjęciu go z rzazu w materiale obrabianym.

Oznaką zużytych noży jest wyraźny wzrost potrzebnej siły przy posuwie przy jednoczesnym obniżeniu prędkości cięcia. **BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5:** Noży nie można poddawać kolejnemu ostrzeniu. Wymieniać należy zawsze komplet noży.

BLS 4.2: Nóż kształtowy nadaje się do powtórznego ostrzenia – należy zawsze kontrolować kąt ostrza załączonym w dostawie przyziarnem kątowym. Skontrolować szczelinę między nożami. W przypadku podwyższonego posuwu z powodu zbyt wąskiej szczeliny lub w przypadku tworzenia się ostrych krawędzi z powodu zbyt szerokiej szczeliny.

BLS 3.5/BLS 4.2: Jeżeli podczas obróbki dopływ prądu zostanie przerwany nawet na krótki okres czasu, np. przez pociągnięcie kabla zasilającego, blokada samorozruchu zapobiegnie samoczynnemu uruchomieniu się elektronarzędzia. Wyłączyć i ponownie włączyć elektronarzędzie.

Naprawa i obsługa klienta.



Należy regularnie czyścić wnętrze elektronarzędzia, wdmuchując suche sprężone powietrze przez otwory wentylacyjne.

W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego elektronarzędzia, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem zasilającym, dostępnym w punktach serwisu firmy FEIN.

W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów: Narzędzia robocze

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

Istnieje możliwość, iż zakres dostawy zakupionego elektronarzędzia zawiera tylko część opisanego lub przedstawionego na rysunkach osprzętu.

Oświadczenie o zgodności.

Firma FEIN oświadcza niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z dokumentami normatywnymi podanymi na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.

Руководство по эксплуатации листовых ножниц.

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочитать прилагаемые документы, как то, руководство по эксплуатации и общие указания по технике безопасности.
	Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно травмирование при непреднамеренном включении электроинструмента.
	При работе использовать средства защиты глаз.
	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	При работе использовать средства защиты рук.
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией
\varnothing	Диаметр круглой части
	макс. толщина материала, сталь до 400 Н/мм ²
	макс. толщина материала, сталь до 600 Н/мм ²
	макс. толщина материала, сталь до 800 Н/мм ²
	макс. толщина материала, алюминий до 250 Н/мм ²
	Минимальный внутренний радиус кривой
	Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003
	маленький ход
	средний ход
	большой ход

Условный знак	единица измерения, международное обозначение	единица измерения, русское обозначение	Пояснение
n_0	/min	мин ⁻¹	Частота ходов холостого хода
n_S	m/min	м/мин	Скорость резания
P_1	W	Вт	Потребляемая мощность
P_2	W	Вт	Отдаваемая мощность
M...	mm	мм	Диаметр метрической резьбы
L_{wA}	dB	дБ	Уровень звуковой мощности
L_{pA}	dB	дБ	Уровень звукового давления
K...			Недостоверность
a	m/s ²	м/сек ²	Ускорение
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, /мин, м/с ²	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

RU

Для Вашей безопасности.



Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 1). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

Специальные указания по технике безопасности.

Пользуйтесь поставляемыми с электроинструментом дополнительными рукоятками. Потеря контроля над электроинструментом может привести к травмам.

Применяйте защитные перчатки. Пользуйтесь электроинструментом только с установленным устройством для отвода стружки. Горячая и острая стружка может привести к травмам.

Применяйте защитные устройства. В зависимости от вида работ применяйте защитный щиток для лица или защитные очки. Применяйте средства защиты органов слуха. Защитные очки должны защищать Вас при различных работах от отбрасываемых осколков материала. Продолжительная высокая шумовая нагрузка может привести к потере слуха.

Закрепляйте обрабатываемую деталь. Закрепленная в зажимном устройстве деталь удерживается надежнее, чем в Вашей руке.

Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы изготовителем электроинструмента, или, на применение которых нет разрешения изготовителя. Безопасная эксплуатация не обеспечивается только тем, что принадлежности подходят к Вашему электроинструменту.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус. Чрезмерное скопление металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.

Перед включением инструмента проверьте шнур присоединения сети и вилку на повреждения.

Назначение электроинструмента:

ручные листовые ножницы для профессионального применения с допущенными фирмой FEIN рабочими инструментами и принадлежностями для резания металлических листов в закрытых помещениях.

Указания по пользованию.



Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.

При резании держите электроинструмент, по возможности, под прямым углом к поверхности детали.

Ведите электроинструмент равномерно и с легким нажимом в направлении реза. Слишком высокая скорость значительно сокращает срок службы рабочего инструмента.

Не режьте листовой металл по местам сварки. Не режьте многослойные листы, которые превышают максимальную толщину материала.

Для увеличения срока службы ножей рекомендуется наносить смазочное средство вдоль запланированной линии реза:

- для резания стальных листов: пластичную или жидкую смазку для резания,.
- для резания алюминия: керосин.

Выключайте электроинструмент только после вывода инструмента из дорожки реза.

Значительное увеличение усилия перемещения инструмента при меньшей производительности однозначно говорит об износе ножей.

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: Ножи не подлежат подшлифовке и их следует заменять парами.

BLS 4.2: Неподвижный нож может быть подшлифован, контролируйте угол заточки режущей кромки шаблоном из комплекта поставки.

Проверяйте зазор между ножами, так как слишком маленький зазор ведет к увеличению усилия перемещения ножниц, а слишком широкий зазор – к повышенному образованию заусенцев.

BLS 3.5/BLS 4.2: Устройство защиты от непреднамеренного включения предотвращает самостоятельный запуск электроинструмента в случае, когда при работе даже кратковременно прерывается подача электроэнергии, например, при отключении вилки от розетки сети. В таком случае выключите электроинструмент и включите его снова.

Техобслуживание и сервисная служба.



Регулярно продувайте снаружи через вентиляционные отверстия внутреннюю полость электроинструмента сухим сжатым воздухом.

Поврежденный кабель питания электроинструмента должен быть заменен специально изготовленным кабелем, который можно получить через сервисную службу FEIN.

При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части: Рабочий инструмент



Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

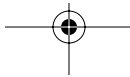
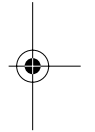
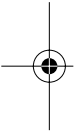
Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего электроинструмента может содержать только часть описанных или изображенных в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует экологически чисто.



CN

电剪使用说明书。

使用的符号，缩写和概念。

	解说		
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。		
	进行这个步骤前，先从电源插座上拔出插头。否则可能因为不小心开动电动工具而造成伤害。		
	工作时必须戴上护目镜。		
	工作时必须戴上耳罩。		
	工作时要戴上工作手套。		
CE	证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。		
	分开收集损坏的电动工具、电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。		
	本产品为双重绝缘或加强绝缘		
\varnothing	圆形零件的直径		
 Fe 400	最大抗拉强度为 400 N/mm^2 的钢材		
 Fe 600	最大抗拉强度为 600 N/mm^2 的钢材		
 Fe 800	最大抗拉强度为 800 N/mm^2 的钢材		
 Al 250	最大抗拉强度为 250 N/mm^2 的铝材或有色金属		
	最小的内部剪切半径		
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准		
	小冲程		
	中冲程		
	大冲程		
符号	国际通用单位	本国使用单位	解说
n_0	/min	1分	无负载冲剪次数
n_s	m/min	公尺/分	冲剪速度
P_1	W	瓦	输入功率
P_2	W	瓦	输出功率
M...	mm	毫米	公制螺纹的代号
L_{wA}	dB	分贝	声功率
L_{pA}	dB	分贝	声压
K...			不可靠性
a	m/s^2	米/平方秒	加速度
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	分, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 摄氏, 分贝, 1分, 米/平方秒	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

针对您的安全。



详细阅读并彻底了解本说明书和附带的“一般性安全规章”（书目码 3 41 30 054 06 1）后，才可以使用本电动工具。妥善保存上述文件以便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时，务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意本国相关的工作安全防范规章。

特殊安全规定。

使用电动工具附带的辅助手柄。如果操作电动工具时失控，可能造成伤害。

请佩戴工作手套。使用电动工具时务必在工具上安装护罩。灼热而且尖锐的切屑可能割伤操作者。

工作时要穿戴防护装备。根据需要佩戴保护面罩或护目镜。使用耳罩。护目镜必须能够阻挡各种不同的工作废屑。长期暴露在高噪音的环境中会损坏听力。

固定好工件。使用固定装置比用手更能够夹紧工件。

不可以使用钉子或螺丝在机器上固定铭牌或标签。如果破坏了机器的绝缘保护容易发生触电。最好使用自粘标签。

不可以使用非电动工具制造厂商研发或推荐的附件。即使您能够将其它厂牌的附件安装在机器上，仍然无法确保操作安全。

定期使用非金属工具如毛刷等清洁电动工具的通风孔，因为马达的风扇会把灰尘吸入机壳中。机器内部如果堆积了大量的金属尘容易导致触电！

使用机器前先检查电线和插座是否完好无缺。

电动工具的用途：

本手提式工业级的电冲剪，如果安装了泛音（FEIN）原装的工具和附件，便可以在室内工地上剪切金属。

操作指示。



先开动电动工具然后将工具对准要剪切的工件进行剪切。

剪切时尽可能让电动工具和工件表面垂直。

顺着剪切的方向均匀地轻推电动工具。如果太用力推压机壳，会明显降低冲头及冲模的使用寿命。

不可以的铁皮的焊点或者焊缝上剪切。可以剪切重叠在一起的铁皮，但如果重叠在一起的铁皮厚度超过最大剪切厚度则不行。

为了延长冲头及冲模的使用寿命，最好在切剪线上涂抹润滑剂：

- 在钢板上切剪时：使用切蜡，
- 在铝板上切剪时：油脂。

先从剪切线中拉出电动工具，然后才可以关闭机器。

如果工作时必须费劲地推进机器，而且工作进度逐渐减慢，则表示冲头及冲模已经变钝了。

BLS 1.6 X/BLS 2.5/BLS 3.5: 不可以重磨冲模，而且必须同时更换上冲头及下冲模或者上下刀片。

BLS 4.2: 上冲头或者下刀片可以重磨。使用附带的研磨规检查刀刃的角度。

如果有下列各情况则要检查上下刀片之间的缝隙：即用力地推进机器，切剪缝隙仍然很小，或者因为剪切缝隙太大而造成剪切边缘出现严重的毛刺。

BLS 3.5/BLS 4.2: 如果工作时电流突然中断了，例如不小心拔出插头，防止重新启动装置可以预防电源供应正常后，机器突然启动。此时必须先关闭机器，然后再启动机器。

维修和顾客服务。



定期使用干燥的压缩空气，从通气孔吹净电动工具的内壳。

如果电动工具的电线损坏了，只能更换由泛音（FEIN）顾客服务中心提供的特殊电线。

您可以根据需要自行更换以下各零件：工具

保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外泛音（FEIN）还提供了制造厂商的保修承诺。

供货时可能只提供了部分的附件（指本说明书中曾经提到或标示在图片中的附件）。

合格说明。

泛音（FEIN）公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

环境保护和废物处理。

使用符合环保要求的方式处理包装材料、旧的电动工具和附件。